

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 6 febbraio 2001

Aoste, le 6 février 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 566 a pag. 572
INDICE SISTEMATICO da pag. 572 a pag. 579

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 581
Atti assessorili 595
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 623
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 638

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 641
Annunzi legali 650

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 566 à la page 572
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 572 à la page 579

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 581
Actes des Assesseurs régionaux 595
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 623
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 638

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 641
Annonces légales..... 650

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.

pag. 581

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.

pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.

Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.

Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR. Dichiarazione stato di emergenza.

pag. 583

Decreto 17 gennaio 2001, n. 22.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di dodici unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 583

Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

pag. 585

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

page 581

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation d'actions urgentes en matière de protection civile pour faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.

page 582

Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,

approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 582

Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,

portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.

page 583

Arrêté n° 22 du 17 janvier 2001,

portant recrutement temporaire, pour faire face à des besoins spéciaux, de douze volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 583

Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

page 585

Arrêté n° 26 du 18 janvier 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sandra CONCHÂTRE, agent de police de la Commune de COURMAYEUR.

page 589

Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

pag. 589

Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MARTIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

pag. 590

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (torrente Marmore) in loc. Museroche, di acque reflue civili non trattate, provenienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNENCHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 591

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 32.

Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.

pag. 592

Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.

Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 593

Arrêté n° 35 du 23 janvier 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mlle Erika GALLIZZIOLI, agent de police de la Commune de POLLEIN.

page 594

Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,

portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINT-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.

pag. 595

Decreto 18 gennaio 2001, n. 26.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, Sandra CONCHÂTRE.

pag. 589

Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

page 589

Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de PONT-SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977).

page 590

Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit Museroche, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de VALTOURNENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 591

Ordonnance n° 32 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.

page 592

Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 593

Decreto 23 gennaio 2001, n. 35.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Erika GALLIZZIOLI.

pag. 594

Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.

Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.

pag. 595

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».

page 595

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42426/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 603

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42428/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 604

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42433/5 IAE n. AO9/O.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 604

Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44470/5 IAE n. AO10/SR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 612

Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44472/5 IAE n. AO11/SR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 616

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45926/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 619

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».

page 595

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 42426/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 603

Arrêté n° 42428/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 604

Arrêté n° AO9/O du 30 novembre 2000, réf. n° 42433/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 604

Arrêté n° AO10/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44470/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 612

Arrêté n° AO11/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44472/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 616

Arrêté n° 45926/5 IAE du 27 décembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 619

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45931/5 IAE n. AO12/OR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 620

Decreto 2 gennaio 2001, prot. n. 120/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 621

Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1957/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 622

Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1963/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 622

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 9 gennaio 2001, n. 2.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 623

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4295 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.
page 623

Délibération n° 4296 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ, Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.
page 624

Délibération n° 4297 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale

Arrêté n° AO12/OR du 27 décembre 2000, réf. n° 45931/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 620

Arrêté n° 120/5 IAE du 2 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 621

Arrêté n° 1957/5 IAE du 17 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 622

Arrêté n° 1963/5 IAE du 17 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 622

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 2 du 9 janvier 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 623

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4295.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Francesco GUERRIERI, quale rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.
pag. 623

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4296.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sig. Fernando BIANCO, Xavier CÉSAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI quale rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di consiglieri, per il periodo 2000/2003.
pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4297.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig.

n° 11/1997, de M. Romano BO en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.
page 624

Délibération n° 4298 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.
page 625

Délibération n° 4299 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.
page 625

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524.

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.
pag. 625

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4643.

Approvazione della revisione biennale della pianta organica delle farmacie comunali dei Comuni della Regione Valle d'Aosta.
pag. 626

Délibération n° 4647 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ivo BONAZZI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.
page 635

Délibération n° 4648 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Silvio BANFO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.
page 635

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione del 31 agosto 2000.

pag. 635

Romano BO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4298.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gennaro D'AQUINO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro effettivo, per il periodo 2000/2003.
pag. 625

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4299.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro supplente, per il periodo 2000/2003.
pag. 625

Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.
page 625

Délibération n° 4643 du 30 décembre 2000,

Approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste.
page 626

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4647.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Ivo BONAZZI, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISÌ - ASIVA, con funzioni di presidente, per il quadriennio 2001/2004.
pag. 635

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4648.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Silvio BANFO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISÌ - ASIVA, con funzioni di membro supplente, per il quadriennio 2001/2004.
pag. 635

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire régional.

Délibération du 31 août 2000.

page 635

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRISSOGNE.

Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) – Uso di posteggi. pag. 638

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso riservato, per esami, per la nomina al posto di comandante (qualifica dirigenziale) nell'ambito dell'organico del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, ai sensi dell'art. 50, comma 3, della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.

pag. 641

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 istruttore contabile – categoria C posizione C2 (ex VI q.f. CCNL 94/97) – a 36 ore settimanali.

pag. 648

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C – posizione C2 – 36 ore settimanali – area tecnico-manutentiva – in convenzione con il Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

pag. 649

Comunità Montana Monte Cervino.

Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 Istruttori Tecnici/Geometri – 6^a qualifica funzionale – a 36 ore settimanali.

pag. 649

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Graduatoria concorso pubblico.

pag. 650

ANNUNZI LEGALI

Comune di GABY.

Bando di gara (pubblico incanto). pag. 650

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRISSOGNE.

Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement. page 638

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours réservé, sur épreuves, pour la nomination d'un commandant (catégorie de direction), dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, au sens du troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.

page 641

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur comptable catégorie C position C2 (ex VI grade CCNL 94/97) – pour 36 heures hebdomadaires.

page 648

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publication résultat du concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur Technique – catégorie C – position C2 – 36 heures hebdomadaires, aire technique et d'entretien – en convention avec la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 649

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de deux Instructeurs Techniques/Géomètres – 6^{me} grade – pour 36 heures hebdomadaires.

page 649

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Liste d'aptitude d'un concours externe.

page 650

ANNONCES LÉGALES

Commune de GABY.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 650

U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta – via G.Rey 1 –
11100 AOSTA.

Pubblicazione ex lege 109/94 e D.P.R. 544/99.
pag. 652

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor
FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor,
in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.
pag. 581

Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A.
(ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal
Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN,
per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino
(già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente
della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

pag. 589

Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A.
(ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai
torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni
di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di
energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MAR-
TIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente
della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

pag. 590

AMBIENTE

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in
acque superficiali (torrente Marmore) in loc.
Museroche, di acque reflue civili non trattate, prove-
nienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNEN-
CHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.
pag. 591

CALAMITÀ NATURALI

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle
d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli inter-
venti urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i

USL Région autonome Vallée d'Aoste – 1, rue Guido
REY – 11100 AOSTE.

Publication au sens de la loi n° 109/1994 et du DPR n°
544/1999 page 652

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino
FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du
Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage
hydroélectrique. page 581

Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-
PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-conces-
sion de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commu-
ne de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production
d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autori-
sation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président
du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

page 589

Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-
PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-conces-
sion de dérivation des eaux des torrents dénommés
Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes
de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la pro-
duction d'énergie électrique dans l'installation de PONT-
SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL
par l'arrêté du président du Gouvernement régional n°
483 du 29 juillet 1977).

page 590

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement
dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit
Museroche, des eaux usées domestiques non traitées
provenant des égouts de la commune de VALTOUR-
NENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entre-
tien extraordinaire. page 591

CATASTROPHES NATURELLES

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste
de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation
d'actions urgentes en matière de protection civile pour

danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.

pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.

Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR. Dichiarazione stato di emergenza.

pag. 583

COMMERCIO

Decreto 9 gennaio 2001, n. 2.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 623

Comune di BRISSOGNE.

Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) – Uso di posteggi.

pag. 638

CONSORZI

Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,

portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINT-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.

pag. 595

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».

page 595

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.

Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 593

ENERGIA

Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.

pag. 581

faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.

page 582

Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,

portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.

page 583

COMMERCE

Arrêté n° 2 du 9 janvier 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 623

Commune de BRISSOGNE.

Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement.

page 638

CONSORTIUMS

Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.

Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.

pag. 595

Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».

pag. 595

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 593

ÉNERGIE

Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

page 581

Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

pag. 589

Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MARTIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

pag. 590

ENTI LOCALI

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524.

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.

pag. 625

ESPROPRIAZIONI

Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

pag. 585

FARMACIE

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4643.

Approvazione della revisione biennale della pianta organica delle farmacie comunali dei Comuni della Regione Valle d'Aosta.

pag. 626

FIERE, MOSTRE E MERCATI

Comune di BRISSOGNE.

Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) – Uso di posteggi.

pag. 638

Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

page 589

Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de PONT-SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977).

page 590

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.

page 625

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

page 585

PHARMACIES

Délibération n° 4643 du 30 décembre 2000,

Approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste.

page 626

FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

Commune de BRISSOGNE.

Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement.

page 638

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.

**Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR.
Dichiarazione stato di emergenza.**

pag. 583

Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,

portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINTE-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.

pag. 595

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».

page 595

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (torrente Marmore) in loc. Museroche, di acque reflue civili non trattate, provenienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNENCHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 591

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42426/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 603

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42428/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 604

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42433/5 IAE n. AO9/O.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 604

Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44470/5 IAE n. AO10/SR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 612

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,

portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.

page 583

Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.

Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINTE-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.

pag. 595

Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».

pag. 595

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit Museroche, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de VALTOURNENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 591

Arrêté n° 42426/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 603

Arrêté n° 42428/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 604

Arrêté n° AO9/O du 30 novembre 2000, réf. n° 42433/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 604

Arrêté n° AO10/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44470/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 612

Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44472/5 IAE n. AO11/SR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 616

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45926/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 619

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45931/5 IAE n. AO12/OR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 620

Decreto 2 gennaio 2001, prot. n. 120/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 621

Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1957/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 622

Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1963/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 622

ISTRUZIONE

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione del 31 agosto 2000.
pag. 635

LAVORO

Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.

Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.
pag. 582

NOMINE

Délibération n° 4295 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil

Arrêté n° AO11/SR du 14 décembre 2000, réf. n° 44472/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 616

Arrêté n° 45926/5 IAE du 27 décembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 619

Arrêté n° AO12/OR du 27 décembre 2000, réf. n° 45931/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 620

Arrêté n° 120/5 IAE du 2 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 621

Arrêté n° 1957/5 IAE du 17 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 622

Arrêté n° 1963/5 IAE du 17 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 622

INSTRUCTION

Conseil scolaire régional.

Délibération du 31 août 2000.
page 635

EMPLOI

Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,

approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.
page 582

NOMINATIONS

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4295.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Francesco GUERRIERI, quale rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della

d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003. page 623

Délibération n° 4296 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ, Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 624

Délibération n° 4297 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Romano BO en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 624

Délibération n° 4298 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 625

Délibération n° 4299 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

page 625

Délibération n° 4647 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ivo BONAZZI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

page 635

Délibération n° 4648 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Silvio BANFO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

page 635

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i

FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003. pag. 623

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4296.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sig. Fernando BIANCO, Xavier CÉSAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI quale rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di consiglieri, per il periodo 2000/2003.

pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4297.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Romano BO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

pag. 624

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4298.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gennaro D'AQUINO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro effettivo, per il periodo 2000/2003.

pag. 625

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4299.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro supplente, per il periodo 2000/2003.

pag. 625

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4647.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Ivo BONAZZI, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI - ASIVA, con funzioni di presidente, per il quadriennio 2001/2004.

pag. 635

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4648.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Silvio BANFO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI - ASIVA, con funzioni di membro supplente, per il quadriennio 2001/2004.

pag. 635

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation d'actions urgentes en matière de protection civile pour

danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.
pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.

Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 582

Decreto 17 gennaio 2001, n. 22.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di dodici unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 583

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 26 du 18 janvier 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sandra CONCHÂTRE, agent de police de la Commune de COURMAYEUR.

page 589

Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.

Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

pag. 593

Arrêté n° 35 du 23 janvier 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mlle Erika GALLIZZIOLI, agent de police de la Commune de POLLEIN.

page 594

SANITÀ VETERINARIA

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 32.

Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.

pag. 592

TRASPORTI

Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

pag. 585

faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.
page 582

Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,

approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 582

Arrêté n° 22 du 17 janvier 2001,

portant recrutement temporaire, pour faire face à des besoins spéciaux, de douze volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 583

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 18 gennaio 2001, n. 26.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, Sandra CONCHÂTRE.

pag. 589

Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

page 593

Decreto 23 gennaio 2001, n. 35.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Erika GALLIZZIOLI.

pag. 594

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Ordonnance n° 32 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.

page 592

TRANSPORTS

Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

page 585

URBANISTICA

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524.

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.

pag. 625

URBANISME

Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.

page 625

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 16 gennaio 2001, n. 16.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor FRIGO Rino, giusta la domanda presentata in data 20.06.1991 ed integrazione in data 26.05.2000, di derivare dal torrente Ruitor, a quota 1509,50, in comune di LA THUILE, moduli max. 20 nei mesi di maggio e settembre, moduli max. 25 nei mesi di giugno, luglio ed agosto e moduli max. 6,5 nel mese di ottobre, che corrispondono a moduli medi annui 10,125 di acqua per produrre, sul salto di metri 18, la potenza nominale media annua di Kw. 178,68 da utilizzarsi per il funzionamento degli impianti di frantumazione degli inerti, di betonaggio e per l'alimentazione delle macchine elettriche in generale, di proprietà della ditta FRIGO.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 19945/5 DTA di protocollo in data 17.11.2000, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di lire 3.873.250 (tre milioni ottocentotrenta e tremiladuecentocinquanta), in ragione di lire 21.677 per ogni Kw., sulla potenza nominale media annua di Kw. 178,68 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 30.03.1998.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Program-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 16 du 16 janvier 2001,

accordant, pour une durée de trente ans, à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à M. Rino FRIGO, conformément à la demande déposée le 20 juin 1991 et complétée le 26 mai 2000, de dériver du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, à une altitude de 1509,50 mètres, 20 modules maximum aux mois de mai et septembre, 25 modules maximum aux mois de juin, juillet et août et 6,5 modules maximum au mois d'octobre, correspondants à 10,125 modules d'eau par an en moyenne, pour la production, sur une chute de 18 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 178,68 kW, en vue du fonctionnement des installations de broyage des matériaux pierreux et de fabrication de béton, ainsi que pour le fonctionnement des équipements électriques appartenant à la société FRIGO.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 19945/5 DTA du 17 novembre 2000 doivent être respectées. La personne susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 3 873 250 L (trois millions huit cent soixante-treize mille deux cent cinquante), à raison de 21 677 L par kW, sur la puissance nominale moyenne de 178,68 kW par an, en application de l'article unique du décret du ministre des finances du 30 mars 1998.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget,

mazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 16 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 17 gennaio 2001, n. 19.

Trasferimento a favore del Bilancio della Regione Valle d'Aosta della somma di lire 5.000.000.000 per gli interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Di trasferire al bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta la somma di lire 5.000.000.000 assegnata alla Regione Valle d'Aosta per gli interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali ed ai dissesti idrogeologici che dal 13 ottobre 2000 hanno colpito la regione Valle d'Aosta.

L'Ufficio Contabilità Erariali dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione è autorizzato mediante emissione del relativo ordinativo di pagamento, a trasferire i fondi accreditati sulla contabilità speciale intestata al Presidente, al bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 17 gennaio 2001, n. 20.

Approvazione degli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica tra l'Amministrazione regionale ed il personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

di approvare gli schemi tipo di contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica a tempo determinato da sottoscrivere tra l'Amministrazione regionale e il per-

des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2001,

portant inscription au budget de la Région Vallée d'Aoste de la somme de 5 000 000 000 L en vue de la réalisation d'actions urgentes en matière de protection civile pour faire face aux dommages causés par les inondations du mois d'octobre 2000.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

La somme de 5 000 000 000 L est inscrite au budget de la Région Vallée d'Aoste en vue de la réalisation d'actions urgentes en matière de protection civile pour faire face aux dommages causés par les inondations et des événements de nature hydrogéologique qui se sont produits en Vallée d'Aoste à partir du 13 octobre 2000.

Le Bureau de la comptabilité fiscale de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation est autorisé à émettre le mandat de paiement nécessaire pour effectuer le transfert des fonds en cause de la comptabilité spéciale mise à la disposition du président du Gouvernement régional au budget de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 20 du 17 janvier 2001,

approuvant les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Sont approuvés les modèles de contrat individuel de travail de droit privé à passer entre l'Administration régionale et les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers

sonale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco (vigile volontario scelto e caposquadra volontario) chiamata in servizio temporaneo, allegati al presente decreto e di cui formano parte integrante e sostanziale.

La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegati omissis

Decreto 17 gennaio 2001, n. 21.

**Evento valanghivo nel Comune di COURMAYEUR.
Dichiarazione stato di emergenza.**

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È dichiarato, limitatamente al territorio del Comune di COURMAYEUR, lo stato di emergenza a causa dell'evento valanghivo verificatosi in data 7 gennaio 2001;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 17 gennaio 2001, n. 22.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di dodici unità appartenenti al personale volontario del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. di chiamare in servizio temporaneo, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 27 maggio 1988, n. 37, come modificato dall'art. 3 della L.R. 4 agosto 2000, n. 24, il sotto indicato personale volontario appartenente al Corpo valdostano dei vigili del fuoco per un periodo di sei mesi a decorrere dal 1° febbraio 2001:

(sapeurs-pompiers d'élite et chefs d'équipe) recrutés à titre temporaire. Lesdits modèles sont annexés au présent arrêté dont ils font partie intégrante.

La Direction des services d'incendie et des secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 21 du 17 janvier 2001,

portant proclamation de l'état d'urgence dans la commune de COURMAYEUR en raison d'une avalanche.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) L'état d'urgence est proclamé sur le territoire de la commune de COURMAYEUR en raison de l'avalanche du 7 janvier 2001 ;

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 22 du 17 janvier 2001,

portant recrutement temporaire, pour faire face à des besoins spéciaux, de douze volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 37 du 27 mai 1988, modifié par l'art. 3 de la LR n° 24 du 4 août 2000, les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers indiqués ci-après sont recrutés à titre temporaire pour une période de six mois à compter du 1^{er} février 2001 :

| Nominativo | Luogo e data di nascita | Qualifica |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------|
| 1. COMMUNOD Enrico | AOSTA – 02.04.1972 | Vigile volontario scelto |
| 2. GHIGNONE Edoardo | AOSTA – 02.10.1976 | Vigile volontario scelto |
| 3. ZORZATO Ettore | AOSTA – 18.07.1972 | Vigile volontario scelto |
| 4. GIPPAZ Fabio | AOSTA – 14.02.1978 | Vigile volontario scelto |
| 5. CAMPIER Marco | AOSTA – 22.03.1977 | Vigile volontario scelto |
| 6. AGOSTINO Luca | AOSTA – 10.06.1979 | Vigile volontario scelto |
| 7. VERGERON Patrik | AOSTA – 30.12.1978 | Vigile volontario scelto |
| 8. VONA Giuseppe | CROTONE – 07.12.1980 | Vigile volontario scelto |
| 9. FRUTTAZ Pierre | AOSTA – 13.09.1976 | Vigile volontario scelto |
| 10. BIANQUIN Marco | AOSTA – 14.09.1975 | Vigile volontario scelto |
| 11. COLMAR Alex | AOSTA – 26.07.1973 | Vigile volontario scelto |
| 12. DALBARD Massimo | IVREA – 11.06.1980 | Vigile volontario scelto |

| <i>Nom et prénom</i> | <i>Lieu et date de naissance</i> | <i>Grade</i> |
|----------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1. COMMUNOD Enrico | AOSTE, le 2 avril 1972 | Sapeur-pompier d'élite |
| 2. GHIGNONE Edoardo | AOSTE, le 2 octobre 1976 | Sapeur-pompier d'élite |
| 3. ZORZATO Ettore | AOSTE, le 18 juillet 1972 | Sapeur-pompier d'élite |
| 4. GIPPAZ Fabio | AOSTE, le 14 février 1978 | Sapeur-pompier d'élite |
| 5. CAMPIER Marco | AOSTE, le 22 mars 1977 | Sapeur-pompier d'élite |
| 6. AGOSTINO Luca | AOSTE, le 10 juin 1979 | Sapeur-pompier d'élite |
| 7. VERGERON Patrick | AOSTE, le 30 décembre 1978 | Sapeur-pompier d'élite |
| 8. VONA Giuseppe | CROTONE, le 7 décembre 1980 | Sapeur-pompier d'élite |
| 9. FRUTTAZ Pierre | AOSTE, le 13 septembre 1976 | Sapeur-pompier d'élite |
| 10. BIANQUIN Marco | AOSTE, le 14 septembre 1975 | Sapeur-pompier d'élite |
| 11. COLMAR Alex | AOSTE, le 26 juillet 1973 | Sapeur-pompier d'élite |
| 12. DALBARD Massimo | IVRÉE, le 11 juin 1980 | Sapeur-pompier d'élite |

2. di stabilire che i dipendenti sopraindicati dovranno sottoscrivere con l'Amministrazione regionale il contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica a tempo determinato, di cui allo schema tipo approvato con decreto del Presidente della Giunta n. 20 in data 17 gennaio 2001;

3. di stabilire che il Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso provveda a trasmettere al Dipartimento

2. Les personnes susmentionnées sont tenues de passer avec l'Administration régionale un contrat individuel de travail à durée déterminée relevant du droit privé, suivant le modèle approuvé par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 20 du 17 janvier 2001 ;

3. Le responsable de la Direction des services d'incendie et des secours est chargé de transmettre au Département

Personale e Organizzazione l'originale dei relativi contratti individuali debitamente sottoscritti tra le parti per i conseguenti adempimenti di competenza relativi all'esecuzione degli stessi.

La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 18 gennaio 2001, n. 25.

Espropriazione di terreni per l'allargamento di strada della collina, in Comune di DOUES. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di DOUES ricompresi nelle zone an6, an8, an9, an12, an15, ac7, ac8, ac9₁, ac9₂, ac12, A5, A9, A12, ic₁ del P.R.G.C., necessari per l'allargamento di strada della collina, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) CUAZ Piero
n. AOSTA il 22.09.1968
F. 7 – map. 214 di mq. 1 – zona ac
F. 7 – map. 215 di mq. 11 – zona ac
Indennità: Lire 432.042
- 2) GERBAZ Giacomina Maria
n. ROISAN il 09.09.1924 (per 1/4)
GERBAZ Maria Clotilde Aurora
n. DOUES il 06.11.1922 (per 1/4)
GERBAZ Mario Giuseppe
n. DOUES il 09.02.1935 (per 1/4)
GERBAZ Maria Luigia
n. DOUES il 04.08.1929 (per 1/4)
F. 6 – map. 555 di mq. 107 – zona A
Indennità: Lire 1.605.642
- 3) ENTE URBANO
F. 6 – map. 562 di mq. 1 – zona A
F. 6 – map. 563 di mq. 4 – zona A
Indennità: Lire 75.000
- 4) ROLLIN Ivana
n. AOSTA il 25.05.1955
F. 10 – map. 575 di mq. 36 – zona ac
Indennità: Lire 1.296.216

du personnel et de l'organisation l'original desdits contrats individuels dûment signés par les parties en vue de l'adoption des mesures de son ressort afférentes à l'application desdits contrats.

La Direction des services d'incendie et des secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 25 du 18 janvier 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'élargissement de la route de la colline, dans la commune de DOUES, et compris dans les zones an6, an8, an9, an12, an15, ac7, ac8, ac9₁, ac9₂, ac12, A5, A9, A12 et ic₁ du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

- 5) ANSERMIN Leonilda
n. DOUES il 30.06.1877 (usufr. parz.)
CUAZ Alice
n. DOUES il 06.03.1907
F. 6 – map. 567 di mq. 31 – zona ac
Indennità: Lire 1.116.111
- 6) CUAZ Alina
n. DOUES il 23.02.1910 (cousufr. gen.)
ANSERMIN Maturino
n. DOUES il 24.03.1906 (cousufr. gen.)
ANSERMIN Lucio
n. DOUES il 04.03.1936
F. 6 – map. 571 di mq. 18 – zona ac
F. 6 – map. 572 di mq. 14 – zona ac
F. 6 – map. 575 di mq. 2 – zona ac
F. 7 – map. 216 di mq. 9 – zona ac
Indennità: Lire 1.548.063
- 7) CUAZ Alina
n. DOUES il 23.02.1910 (cousufr. gen.)
ANSERMIN Maturino
n. DOUES il 24.03.1906 (cousufr. gen.)
ANSERMIN Aldo Graziano
n. DOUES il 12.06.1932
F. 6 – map. 574 di mq. 59 – zona ac
Indennità: Lire 2.124.264

- 8) CUAZ Genio
n. DOUES il 08.08.1951 (per 1/2)
VILLANOVA Domenica Nives
n. LA THUILE il 07.06.1948 (per 1/2)
F. 6 – map. 576 di mq. 10 – zona ac
Indennità: Lire 360.036
- 9) BRYER Elviro
n. DOUES il 26.10.1941
F. 6 – map. 577 di mq. 41 – zona ac
F. 6 – map. 578 di mq. 14 – zona ac
F. 7 – map. 205 di mq. 3 – zona ac
Indennità: Lire 2.088.219
- 10)CUAZ Alberto Benedetto
n. DOUES il 16.07.1927
F. 6 – map. 579 di mq. 67 – zona ac
F. 7 – map. 208 di mq. 15 – zona ac
Indennità: Lire 2.952.294
- 11)COUTIER Elio
n. DOUES il 06.12.1943
F. 6 – map. 586 di mq. 38 – zona an
Indennità: Lire 1.197.171
- 12)ANSERMIN Iolanda
n. DOUES il 27.08.1935 (per 1/4)
ANSERMIN Elsa Maria
n. DOUES il 24.05.1934 (per 1/4)
ANSERMIN Marina Maria
n. AOSTA il 25.06.1931 (per 1/4)
ANSERMIN Riccardo Adolfo
n. DOUES il 11.12.1937 (per 1/4)
F. 7 – map. 103 di mq. 9 – zona ac
Indennità: Lire 324.000
- 13)ENTE URBANO
F. 7 – map. 204 di mq. 31 – zona ac
F. 7 – map. 206 di mq. 22 – zona ac
Indennità: Lire 1.908.078
- 14)ANSERMIN Maria
n. DOUES il 10.02.1910
F. 7 – map. 207 di mq. 13 – zona ac
F. 7 – map. 218 di mq. 3 – zona ac
Indennità: Lire 576.054
- 15)ANSERMIN Marina Maria
n. AOSTA il 25.06.1931
F. 7 – map. 209 di mq. 23 – zona ac
F. 7 – map. 210 di mq. 30 – zona ac
F. 7 – map. 211 di mq. 21 – zona ac
Indennità: Lire 2.664.264
- 16)ENTE URBANO
F. 7 – map. 212 di mq. 6 – zona ac
Indennità: Lire 216.000
- 17)BRYER Maria Marta
n. DOUES il 15.02.1932
F. 7 – map. 217 di mq. 4 – zona ac
F. 7 – map. 221 di mq. 3 – zona ac
Indennità: Lire 252.021
- 18)ANSERMIN Graziella
n. DOUES il 15.04.1947 (per 1/2)
DELEONARD Alda Maria
n. DOUES il 11.05.1925 (per 1/2)
F. 7 – map. 220 di mq. 32 – zona ac
Indennità: Lire 1.152.114
- 19)REGIONE AUTONOMA VALLE D’AOSTA
F. 7 – map. 222 di mq. 4 – zona ac
Indennità: Lire 144.015
- 20)ENTE URBANO
F. 7 – map. 223 di mq. 6 – zona ac
Indennità: Lire 216.000
- 21)FAVRE Lucio
n. DOUES il 28.05.1949 (per 1/2)
LETEY Olga
n. Belgio il 14.04.1913 (per 1/2)
F. 10 – map. 551 di mq. 1 – zona ac
F. 10 – map. 552 di mq. 8 – zona ac
Indennità: Lire 324.054
- 22)NEX Claudio
n. AOSTA il 22.04.1960 (per 1/4)
NEX Giulio
n. AOSTA il 14.05.1961 (per 1/4)
NEX Irene
n. AOSTA il 30.10.1963 (per 1/4)
NEX Laura
n. AOSTA il 14.11.1958 (per 1/4)
F. 10 – map. 572 di mq. 3 – zona ac
Indennità: Lire 108.018
- 23)NEX Claudio
n. AOSTA il 22.04.1960
F. 10 – map. 573 di mq. 4 – zona ac
Indennità: Lire 144.024
- 24)CRETON Oreste Alberto
n. DOUES il 24.01.1914
CRETON Alfonso Giuseppe
n. DOUES il 12.06.1931
CRETON Anna Maria
n. USA il 09.12.1919
F. 10 – map. 574 di mq. 45 – zona ac
Indennità: Lire 1.620.270
- 25)ENTE URBANO
F. 11 – map. 426 di mq. 47 – zona ac
Indennità: Lire 1.692.000
- 26)CRETON Eva
n. AOSTA il 08.11.1938 (per 1/2)
JUGLAIR Terenzio Aurelio
n. ALLEIN il 12.03.1936 (per 1/2)
F. 11 – map. 427 di mq. 13 – zona ac
Indennità: Lire 468.000

- 27) YOCCOZ Alma
n. AOSTA il 09.12.1966 (per 1/2)
YOCCOZ Silvio Rino
n. ALLEIN il 04.11.1927 (per 1/2)
F. 12 – map. 203 di mq. 5 – zona A
F. 12 – map. 225 di mq. 38 – zona A
F. 12 – map. 224 di mq. 2 – zona an
Indennità: Lire 1.611.228
- 28) NEX Bruna Maria
n. AOSTA il 30.09.1954 (per 1/4)
NEX Bruno
n. AOSTA il 19.03.1959 (per 1/4)
NEX Jolanda Ivona Maria
n. DOUES il 10.12.1923 (usufr. parz.)
NEX Amato
n. DOUES il 31.03.1933 (per 2/4)
F. 12 – map. 222 di mq. 39 – zona an
F. 12 – map. 226 di mq. 4 – zona A
Indennità: Lire 1.288.758
- 29) DELEONARD Flaviano
n. DOUES il 14.06.1927 (per 1/4)
DELEONARD Alda Maria
n. DOUES il 11.05.1925 (per 1/4)
DELEONARD Rinaldo Giuseppe
n. DOUES il 05.10.1931 (per 1/4)
DELEONARD Vittorina Maria Esterina
n. DOUES il 18.09.1929 (per 1/4)
F. 12 – map. 221 di mq. 88 – zona an
Indennità: Lire 2.772.396
- 30) ENTE URBANO
F. 12 – map. 227 di mq. 7 – zona A
Indennità: Lire 105.084
- 31) COGNEIN Gerard Henri
n. Francia il 19.07.1950 (per 1/9)
COGNEIN Ilda Maria
n. VALPELLINE il 06.02.1912 (per 1/9)
COGNEIN Lucrezia
n. VALPELLINE il 23.05.1915 (per 1/9)
COGNEIN Sergio
n. VALPELLINE il 12.05.1932 (per 1/9)
COGNEIN Enrico Giuseppe
n. VALPELLINE il 02.06.1908 (per 1/9)
COGNEIN Flaviano Alfredo
n. VALPELLINE il 25.10.1913 (per 1/9)
COGNEIN Guido
n. VALPELLINE il 29.03.1928 (per 1/9)
COGNEIN Maria Cara Aurelia
n. VALPELLINE il 29.05.1910 (per 1/9)
COGNEIN Zenobia Maria
n. VALPELLINE il 01.05.1923 (per 1/9)
F. 13 – map. 614 di mq. 16 – zona an
Indennità: Lire 504.096
- 32) BLANC Evanzio
n. DOUES il 28.06.1937
F. 13 – map. 479 di mq. 2 – zona an
Indennità: Lire 63.000
- 33) VACCHINA Lucia
n. AOSTA il 21.06.1971 (per 1/6)
VACCHINA Mariagrazia
n. BORGOLAVEZZARO il 05.06.1943 (per 1/2)
VACCHINA Paola
n. AOSTA il 21.05.1969 (per 1/3)
F. 13 – map. 635 di mq. 13 – zona an
Indennità: Lire 409.500
- 34) DEVOIX Mario Giuseppe
n. DOUES il 19.04.1927
F. 13 – map. 573 di mq. 18 – zona an
F. 13 – map. 574 di mq. 18 – zona an
Indennità: Lire 1.134.432
- 35) ISTITUTO DIOCESANO
SOSTENTAMENTO DEL CLERO
F. 13 – map. 575 di mq. 3 – zona an
F. 13 – map. 576 di mq. 17 – zona an
F. 13 – map. 577 di mq. 11 – zona an
F. 13 – map. 578 di mq. 19 – zona an
Indennità: Lire 1.575.180
- 36) BREDY Agostino & F. s.n.c.
F. 13 – map. 579 di mq. 40 – zona an
Indennità: Lire 1.260.144
- 37) CUAZ Alina
n. DOUES il 23.02.1910 (cousufr. gen.)
ANSERMIN Maturino
n. DOUES il 24.03.1906 (cousufr. gen.)
ANSERMIN Gildo Giuseppe
n. DOUES il 30.06.1933
F. 13 – map. 582 di mq. 6 – zona an
F. 13 – map. 583 di mq. 14 – zona an
Indennità: Lire 630.240
- 38) BLANC Maria
n. DOUES il 18.07.1903 (usufr.)
BESSOLO Anna
n. TORINO il 10.07.1941
F. 13 – map. 584 di mq. 3 – zona an
Indennità: Lire 94.536
- 39) BREDY Silvio Agostino
n. VALPELLINE il 05.11.1921
F. 13 – map. 585 di mq. 16 – zona an
Indennità: Lire 504.072
- 40) LETEY Aldo Vittorino
n. DOUES il 05.04.1925
LETEY Isabella
n. DOUES il 13.01.1922
F. 13 – map. 592 di mq. 26 – zona ac
Indennità: Lire 936.054
- 41) ABRAM Richard
n. DOUES il 20.11.1946
F. 13 – map. 593 di mq. 40 – zona ac
F. 13 – map. 594 di mq. 24 – zona ac
Indennità: Lire 2.304.195

42) ABRAM Richard
n. DOUES il 20.11.1946
ANSERMIN Graziella
n. DOUES il 15.04.1947
F. 13 – map. 595 di mq. 136 – zona ac
Indennità: Lire 4.896.285

43) ENTE URBANO
F. 13 – map. 596 di mq. 20 – zona ac
Indennità: Lire 720.000

44) BRYER Delia Maria
n. DOUES il 27.04.1932
F. 13 – map. 613 di mq. 7 – zona an
Indennità: Lire 220.542

45) BRYER Agostina Maria
n. DOUES il 23.10.1928
F. 13 – map. 615 di mq. 12 – zona an
F. 13 – map. 616 di mq. 9 – zona an
F. 13 – map. 275 di mq. 1 – zona A
F. 13 – map. 621 di mq. 3 – zona A
Indennità: Lire 1.036.674

46) BLANC Giovanni
n. DOUES il 04.04.1883
F. 13 – map. 617 di mq. 3 – zona an
Indennità: Lire 94.518

47) BOLLON Ferruccio
n. AOSTA il 22.03.1951
F. 13 – map. 622 di mq. 6 – zona A
Indennità: Lire 90.072

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

5) Il sindaco del Comune di DOUES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 18 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

48) GERBAZ Giuseppe Mosè
n. DOUES il 15.01.1899
F. 13 – map. 623 di mq. 8 – zona A
F. 13 – map. 624 di mq. 9 – zona A
F. 13 – map. 625 di mq. 23 – zona A
Indennità: Lire 600.204

49) GERBAZ Maria
n. VALPELLINE il 29.01.1934
F. 13 – map. 637 di mq. 5 – zona an
Indennità: Lire 157.530

50) BLANC Maria Livia
n. DOUES il 01.06.1933 (per 1/4)
BLANC Nella
n. DOUES il 06.10.1940 (per 1/4)
BLANC Anna Maria Pia
n. DOUES il 13.12.1934 (per 1/4)
BLANC Evanzio
n. DOUES il 28.06.1937 (per 1/4)
F. 13 – map. 636 di mq. 2 – zona an
Indennità: Lire 63.012

51) DELEONARD Elsa
n. DOUES il 03.08.1944
F. 13 – map. 659 di mq. 28 – zona ic₁
Indennità: Lire 588.168

52) ENTE URBANO
F. 13 – map. 664 di mq. 21 – zona A
Indennità: Lire 315.000

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de DOUES est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 26 du 18 janvier 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sandra CONCHÂTRE, agent de police de la Commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Sandra CONCHÂTRE, née à AOSTE le 8 août 1978, agent de police de la commune de COURMAYEUR.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de COURMAYEUR. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 19 gennaio 2001, n. 29.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dal Rio Gofer, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per produzione di energia elettrica nell'impianto di Zuino (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1979).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A., giusta la domanda presentata dall'E.N.E.L.-PRODUZIONE (ora VALGEN S.p.A.) in data 07.12.1999, di derivare dal Rio Gofer, in comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, moduli medi annui 2 di acqua per produrre, sul salto di metri 380,09, la potenza nominale media annua di Kw. 745,27 nell'esistente impianto di Zuino e, contestualmente, è ridotta, da moduli medi 40,53 a moduli 38,53, la portata di concessione di cui al Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1978, in modo tale che, tenuto conto dell'apporto della presa sussidiaria sul Rio Gofer, la portata e, conseguentemente, la po-

Decreto 18 gennaio 2001, n. 26.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, Sandra CONCHÂTRE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Alla Sig.ra Sandra CONCHÂTRE, nata ad AOSTA l'08.08.1978, agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di COURMAYEUR, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 18 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 29 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux du ru Gofer, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de Zuino (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1979).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, à titre de régularisation et conformément à la demande déposée par l'ENEL-PRODUZIONE (maintenant VALGEN SpA) le 7 décembre 1999, il est sous-concédé à la VALGEN SpA de dériver du ru Gofer, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, 2 modules d'eau par an en moyenne pour la production, sur une chute de 380,09 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 745,27 kW dans l'installation de Zuino ; en même temps, le débit visé à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1978 passe de 40,53 modules en moyenne à 38,53 modules afin que le débit et donc la puissance nominale moyenne produite dans

tenza nominale media prodotta nella Centrale di Zuino risulta invariata.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione rettificata sarà la stessa dell'originaria concessione assentita con il Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 134 in data 20.03.1978, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 19601/5 DTA di protocollo in data 14.11.2000, suppletivo al disciplinare n. 5107 in data 27.02.1978 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo che già viene corrisposto sulla potenza nominale media di Kw. 15102,99 di cui al D.P.G.R. sopra citato, essendo la portata e, conseguentemente la potenza rimasta invariata, a seguito dall'ulteriore apporto della presa sussidiaria del Rio Gofer e della contestuale riduzione della portata della concessione originaria.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 19 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 gennaio 2001, n. 30.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A. (ex ENEL-PRODUZIONE) di derivazione d'acqua dai torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, per produzione di energia elettrica nell'impianto di PONT-SAINT-MARTIN (già assentito all'E.N.E.L. con Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, in via di sanatoria, alla VALGEN S.p.A., giusta la domanda presentata dall'E.N.E.L.-PRODUZIONE (ora VALGEN S.p.A.) in data 07.12.1999, di derivare dai torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, complessivamente moduli medi annui 3,73 di acqua per produrre, sul salto di metri 541,07, la potenza nominale media

la centrale di Zuino restent inchangés malgré la dérivation supplémentaire des eaux du Gofer.

Art. 2

La durée de la sous-concession modifiée – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est celle fixée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 134 du 20 mars 1978. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 19601/5 DTA du 14 novembre 2000, qui complètent le cahier des charges n° 5107 du 27 février 1978, doivent être respectées. Ladite société est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale la redevance annuelle qui est déjà appliquée sur la puissance nominale moyenne de 15 102,99 kW en vertu de l'arrêté du président du Gouvernement régional susmentionné, car le débit et donc la puissance demeurent inchangés suite à la dérivation supplémentaire des eaux du ru Gofer et à la diminution du débit visé à la sous-concession initiale.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 30 du 19 janvier 2001,

accordant à la société VALGEN SpA (ancienne ENEL-PRODUZIONE), à titre de régularisation, la sous-concession de dérivation des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, pour la production d'énergie électrique dans l'installation de PONT-SAINT-MARTIN (autorisation déjà accordée à l'ENEL par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, à titre de régularisation et conformément à la demande déposée par l'ENEL-PRODUZIONE (maintenant VALGEN SpA) le 7 décembre 1999, il est sous-concédé à la VALGEN SpA de dériver des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez, dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, 3,73 modules d'eau par an en moyenne

annua di Kw. 1978,62 nell'esistente impianto di PONT-SAINT-MARTIN e, contestualmente, è ridotta, da moduli medi 13,74 a moduli 10,01, la portata di concessione di cui al Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 483 in data 29.07.1977, in modo tale che, tenuto conto dell'apporto delle prese sussidiarie sui torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez, la portata e, conseguentemente, la potenza nominale media prodotta nella Centrale di PONT-SAINT-MARTIN risulta invariata.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione rettificata sarà la stessa dell'originaria concessione assentita con il Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 483 in data 29.07.1977, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 20532/5 DTA di protocollo in data 27.11.2000, suppletivo al disciplinare n. 4899 in data 22.06.1977 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo che già viene corrisposto sulla potenza nominale media di Kw. 7288,53 di cui al D.P.G.R. sopra citato, essendo la portata e, conseguentemente la potenza rimasta invariata, a seguito dell'ulteriore apporto delle prese sussidiarie sui torrenti Bouro, Giassit, Vérouy e Réchantez e della contestuale riduzione della portata della concessione originaria.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 19 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 31.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (torrente Marmore) in loc. Museroche, di acque reflue civili non trattate, provenienti dalla fognatura del Comune di VALTOURNENCHE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di VALTOURNENCHE allo scarico diretto, senza trattamento, nel torrente Marmore, in loc. Museroche, nel punto indicato nella planimetria che

pour la production, sur une chute de 541,07 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 1 978,62 kW dans l'installation de PONT-SAINT-MARTIN ; en même temps, le débit visé à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977 passe de 13,74 modules en moyenne à 10,01 modules afin que le débit et donc la puissance nominale moyenne produite dans la centrale de PONT-SAINT-MARTIN restent inchangés malgré la dérivation supplémentaire des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez.

Art. 2

La durée de la sous-concession modifiée – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est celle fixée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 483 du 29 juillet 1977. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 20532/5 DTA du 27 novembre 2000, qui complètent le cahier des charges n° 4899 du 22 juin 1977, doivent être respectées. Ladite société est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale la redevance annuelle qui est déjà appliquée sur la puissance nominale moyenne de 7 288,53 kW en vertu de l'arrêté du président du Gouvernement régional susmentionné, car le débit et donc la puissance demeurent inchangés suite à la dérivation supplémentaire des eaux des torrents dénommés Bouro, Giassit, Vérouy et Réchantez et à la diminution du débit visé à la sous-concession initiale.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 31 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles (Marmore), au lieu-dit Museroche, des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la commune de VALTOURNENCHE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

dispose

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de VALTOURNENCHE est autorisée à déverser dans le Marmore, au lieu-dit Museroche, à l'endroit indiqué sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent ac-

forma parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue di origine civile provenienti dal collettore fognario comunale, al fine di permettere l'esecuzione di lavori di ripristino della funzionalità del collettore fognario stesso, fino al 31 gennaio 2001;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di VALTOURNENCHE deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

3) di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di VALTOURNENCHE, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano e alla Stazione forestale di competenza.

Aosta, 22 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegati omissis

Ordinanza 22 gennaio 2001, n. 32.

Malattia vescicolare del suino: disposizioni urgenti.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

Art. 1

Tutti i suini (compresi quelli destinati all'ingrasso per uso familiare) introdotti in Valle d'Aosta da altre regioni italiane devono provenire da aziende certificate accreditate.

Gli stessi devono essere già identificati mediante tatuaggio e scortati dal prescritto documento di accompagnamento.

Art. 2

Ogni introduzione di suini in Valle d'Aosta deve essere segnalata dall'acquirente o dal detentore per iscritto. al Sindaco del Comune sede dell'allevamento e al Servizio Veterinario dell'U.S.L., unitamente alla richiesta di attribuzione del codice di identificazione aziendale qualora non ne sia già in possesso.

L'acquirente deve, inoltre, provvedere alla registrazione del codice dell'azienda di provenienza del capo o dei capi

te, les eaux usées domestiques non traitées provenant de l'égout collecteur communal pour permettre l'exécution, jusqu'au 31 janvier 2001, des opérations nécessaires à la remise en fonction dudit égout collecteur ;

2) Tant que la station d'épuration n'est pas en mesure de fonctionner normalement, la commune de VALTOURNENCHE se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de VALTOURNENCHE, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à la Direction du Corps forestier valdôtain et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Les annexes ne sont pas publiées

Ordonnance n° 32 du 22 janvier 2001,

portant mesures urgentes en matière de maladie vésiculaire du porc.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

dispose

Art. 1^{er}

Tous les animaux de l'espèce porcine introduits en Vallée d'Aoste et provenant d'autres régions italiennes (y compris ceux destinés à l'engraissement pour satisfaire les besoins des familles des éleveurs) doivent être issus d'exploitations certifiées et accréditées.

Lesdits animaux doivent être identifiés par un tatouage et munis du certificat d'accompagnement prescrit.

Art. 2

Chaque fois que des animaux appartenant à l'espèce porcine sont introduits en Vallée d'Aoste, l'acheteur concerné est tenu d'adresser au syndic de la commune où son élevage est situé et au Service vétérinaire de l'USL une communication écrite et une demande d'attribution du code d'identification de l'exploitation, au cas où celle-ci n'en aurait pas déjà un.

Ledit acheteur est tenu d'enregistrer le code de l'exploitation de provenance de l'animal ou des animaux en ques-

sul prescritto registro aziendale, vidimato dal veterinario ufficiale competente per territorio.

Art. 3

La presente ordinanza è notificata all'U.S.L. della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Regione, agli Agenti delle Forze Pubbliche e all'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali.

Art. 4

L'inosservanza di quanto disposto dalla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'art. 6 della Legge 2 giugno 1988, n. 218. salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.

Aosta, 22 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 gennaio 2001, n. 33.

Modificazione della composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) Il punto 1) lettera a) del dispositivo del decreto n. 17, prot. n. 522/1/PREF, in data 12 gennaio 1998, e successive modificazioni, è così sostituito:

a) Dott. Giuseppe ROMALDI, Vice Questore Vicario, e, in caso di sua assenza o impedimento, il primo Dirigente della Polizia di Stato, Dott. Michele STANIZZI, o il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, Dott. Aurelio PODAVINI, o il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, Dott. Michele SICURANZA, o il Commissario Dott. Antonio GRAZIANI;

2) Il Dott. Giuseppe ROMALDI, Vice Questore Vicario, è designato quale Presidente della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 1998/2002; in caso di sua assenza sarà sostituito da altro funzionario di Pubblica Sicurezza tra quelli supplenti segnalati dalla Questura di AOSTA.

3) A partire dalla data del presente decreto, la Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi risulta, pertanto, così composta:

tion sur le livre y afférent, qui doit être visé par le vétérinaire officiel territorialement compétent.

Art. 3

La présente ordonnance est notifiée à l'USL de la Vallée d'Aoste, aux syndicats des communes de la Vallée d'Aoste, aux agents des forces publiques et à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Art. 4

La violation des dispositions de la présente ordonnance comporte l'application des sanctions administratives visées à l'art. 6 de la loi n° 218 du 2 juin 1988, sans préjudice de l'application des dispositions pénales.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 33 du 22 janvier 2001,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) La lettre a) du point 1) du dispositif de l'arrêté n° 17 du 12 janvier 1998, réf. n° 522/1/PREF, modifié, est remplacée comme suit :

a) M. Giuseppe ROMALDI, vice-questeur vicario, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Michele STANIZZI, premier directeur de la Police d'État, ou M. Aurelio PODAVINI, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Michele SICURANZA, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Antonio GRAZIANI, commissaire ;

2) M. Giuseppe ROMALDI, vice-questeur vicario, exerce les fonctions de président de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs, au titre de la période 1998/2002 ; en cas d'absence, il sera remplacé par un autre fonctionnaire de la sûreté publique, choisi parmi les suppléants désignés par la questure d'AOSTE.

3) À compter de la date du présent arrêté, la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs est composée comme suit :

- a) Dott. Giuseppe ROMALDI, Vice Questore Vicario, e, in caso di sua assenza o impedimento, il primo Dirigente della Polizia di Stato, Dott. Michele STANIZZI, o il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, Dott. Aurelio PODAVINI, o il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, Dott. Michele SICURANZA, o il Commissario Dott. Antonio GRAZIANI;
- b) Ten. Col. Alberto RAGNI del Comando Militare Regionale Valle d'Aosta, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Cap. Marzio COLOMBA;
- c) Ing. Gian Piero BADINO, del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, o Ing. Salvatore CORIALE, suo delegato, e, in caso di assenza o impedimento di quest'ultimo, l'Ispettore Antincendi Bruno MÉNABRÉAZ o l'Ispettore Antincendi Pio PORRETTA o l'A.T.A. Aurelio GORGORETTI;
- d) Ing. Raffaele ROCCO, dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, in rappresentanza del soppresso Ufficio del Genio Civile di AOSTA e dell'Ufficio Cave e Miniere, e, in sua assenza o impedimento, il Geom. Renato STEVANON e il Geom. Natale TRIPODI;
- 4) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 gennaio 2001.

Il Presidente
in qualità di prefetto
VIÉRIN

Arrêté n° 35 du 23 janvier 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mlle Erika GALLIZZIOLI, agent de police de la Commune de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mlle Erika GALLIZZIOLI, née à AOSTE le 15 janvier 1976, agent de police de la commune de POLLEIN.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de POLLEIN. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

- a) M. Giuseppe ROMALDI, vice-questeur vicaire, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Michele STANIZZI, premier directeur de la Police d'État, ou M. Aurelio PODAVINI, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Michele SICURANZA, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Antonio GRAZIANI, commissaire ;
- b) M. Alberto RAGNI, lieutenant-colonel du commandement militaire régional de la Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Marzio COLOMBA, capitaine ;
- c) M. Gian Piero BADINO, appartenant au corps des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ou M. Salvatore CORIALE, son délégué, ou, en cas d'empêchement de ce dernier, M. Bruno MÉNABRÉAZ, inspecteur d'incendie, ou M. Pio PORRETTA, inspecteur d'incendie, ou M. Aurelio GORGORETTI, assistant technique d'incendie ;
- d) M. Raffaele ROCCO de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, représentant du bureau du génie civil d'AOSTE (supprimé) et du bureau des carrières et des mines, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Renato STEVANON ou M. Natale TRIPODI ;
- 4) Le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2001.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Decreto 23 gennaio 2001, n. 35.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, Erika GALLIZZIOLI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Alla Sig.ra Erika GALLIZZIOLI, nata ad AOSTA il 15.01.1976, agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di POLLEIN, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 23 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Avis n° 1555/PAZ du 15 janvier 2001,

portant dépôt a la maison communale de CHALLAND-SAINT-ANSELME du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
informe

les propriétaires des terrains concernés par le consortium d'amélioration foncière «Sant'Anna» dont le siège est situé dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME et dont le territoire appartient à cette même commune, ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 17 décembre 2000 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de CHALLAND-SAINT-ANSELME pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune, ainsi que dans les journaux locaux «Le Peuple valdôtain» et «La Vallée notizie».

Fait à Aoste, le 15 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 1 du 12 janvier 2001,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'aménagement foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» dont le siège est situé dans la commune de CHAMBAVE et dont le territoire fait partie des communes de CHAMBAVE et de VERRAYES. Modification des statuts qui comporte entre autre le changement

Avviso 15 gennaio 2001, prot. n° 1555/PAZ.

Deposito presso il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel predetto comune.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
informa

i proprietari dei terreni inclusi nel consorzio di miglioramento fondiario «Sant'Anna», con sede nel comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e il cui territorio appartiene al predetto comune, nonché tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale del 17 dicembre 2000, nel corso della quale i suddetti proprietari hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di CHALLAND-SAINT-ANSELME per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e produrre reclami od opposizioni entro tale termine ;

Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aoste e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune e sui giornali a diffusione locale «Le Peuple Valdôtain» e «La Vallée Notizie».

Aosta, 15 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 12 gennaio 2001, n. 1.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», con sede nel comune di CHAMBAVE e con territorio compreso nei comuni di CHAMBAVE e di VERRAYES. Modificazione dello statuto e della denominazione, che diventa «Chambave Adret».

de la dénomination en consortium d'amélioration foncière «Chambave Adret».

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» est approuvée pour un total de 95,00,24 hectares, d'après la carte planimétrique du consortium faisant partie intégrante des statuts du consortium, aux termes de l'article 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Sont approuvées, conformément au nouveau texte des statuts qui fait partie intégrante du présent arrêté, les modifications apportées au texte des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ollières-Champlan-Mont Charrey» et adoptées par l'assemblée générale des membres du consortium en date du 16 avril 2000 y comprise celle qui concerne la modification de la dénomination du consortium d'amélioration foncière en «Chambave Adret».

Art. 3

Le présent arrêté sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 12 janvier 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'articolo 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», per un totale di 95,00,24 ettari, come risulta dalla planimetria del consorzio, facente parte integrante dello statuto.

Art. 2

Sono approvate le modifiche dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ollières - Champlan - Mont-Charrey», nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio il 16 aprile 2000 e allegato al presente decreto di cui fa parte integrante, che comprende la modifica della denominazione del suddetto consorzio in consorzio di miglioramento fondiario «Chambave Adret».

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 12 gennaio 2001.

L'assessore
PERRIN

CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO «CHAMBAVE ADRET»
CON SEDE NEL COMUNE DI CHAMBAVE

STATUTO

TITOLO I
COSTITUZIONE

Art. 1

Fra i proprietari dei terreni siti nei comuni di CHAMBAVE e VERRAYES, sulla sinistra orografica della Dora Baltea, di cui all'allegato «A» al presente statuto, delimitati a nord dal confine con i Comuni di VERRAYES e SAINT-DENIS e, verso

levante, dal confine del C.M.F. «Chandianaz», a est dal torrente Arberaz e dal confine col Comune di PONTEY, a sud dalla Dora Baltea, a ovest dal confine con il Comune di VERRAYES; rientrano nei confini anche una parte di territorio del comune di VERRAYES a nord presso gli abitati di Ollières e a ovest presso gli abitati di Champlan e Mont Charrey, conformemente alla planimetria allegato «B» al presente statuto, è costituito a mente e per gli effetti di disposizioni di legge un consorzio di miglioramento fondiario denominato «Chambave Adret» ed avrà la sede nella località che sarà scelta dal Consiglio Direttivo nell'ambito del Comune di CHAMBAVE.

Art. 2

Il consorzio si prefigge ai sensi delle norme del R.D. 13.02.1933 n. 215 e del T.U. della legge sulle acque e sugli impianti elettrici di rimettere in valore la zona ai fini agricoli mediante l'esecuzione, la manutenzione e l'esercizio di tutte le opere di miglioramento fondiario che sono o che risulteranno necessarie a tal fine e in particolare:

- a) la provvista e l'utilizzazione di acque a scopo agricolo;
- b) la costruzione di impianti di irrigazione a pioggia;
- c) la costruzione di strade interpoderali e vicinali;
- d) il dissodamento dei terreni, il loro spietramento e quanto altro occorra per la loro sistemazione a coltura ivi compresi i muri di sostegno;
- e) ogni altra opera di miglioramento fondiario a servizio della proprietà consorziata.

Art. 3

Le ditte consorziate sono individuate e scritte nel catasto consortile che sarà formato e tenuto aggiornato secondo le norme del presente statuto e le eventuali successive modificazioni.

Art. 4

I consorziati iscritti nel predetto catasto hanno diritto di beneficiare di beni e delle attrezzature del Consorzio secondo le norme che verranno stabilite nei regolamenti per l'applicazione del presente statuto.

Art. 5

Le servitù imposte a termine di legge per gli scopi istituzionali del Consorzio saranno indennizzate a norma della legislazione vigente.

Art. 6

I consorziati concorrono nelle spese del Consorzio in proporzione dei benefici che essi traggono o trarranno per le opere e le prestazioni che il Consorzio realizzerà o fornirà, tenuto conto anche delle superfici di terreno possedute dai consorziati nell'ambito del comprensorio Consorziale. All'uopo sarà costituito e tenuto aggiornato un catasto consorziale dal quale risulteranno tutte le ditte consorziate nonché le superfici di terreno da ognuno possedute nel comprensorio e altri dati riferentisi ai benefici ricavandi.

Le quote di spesa che dovessero considerarsi inesigibili dopo l'esperimento degli atti necessari saranno portate nel bilancio in passivo e ripartite tra i Consorziati. Ogni nuovo utente è però responsabile delle quote non pagate dal suo dante causa.

L'utilizzazione delle opere di miglioramento fondiario che saranno realizzate nel comprensorio e le gestioni speciali che assumerà il Consorzio saranno disciplinate mediante singoli speciali regolamenti da approvarsi dall'assemblea generale dei consortisti.

Art. 7

Nonostante qualsiasi patto in contrario tra le parti, diventano consortisti e come tali soggetti a obblighi comuni, tutti coloro che per successione, per acquisto o per qualsiasi altro titolo diventano proprietari dei fondi cui agli art. 3 e 4. I danti causa devono entro 3 mesi dall'avvenuto trasferimento di proprietà, notificare al consorzio i dati relativi per l'aggiornamento del «Catasto Consortile».

TITOLO II ORGANI DEL CONSORZIO

Capo I

Art. 8

Gli organi amministrativi del Consorzio sono:

- a) L'Assemblea generale;
- b) Il Consiglio Direttivo;
- c) Il Presidente e il Vicepresidente;
- d) I Revisori dei conti.

Capo II L'Assemblea Generale

Art. 9

L'Assemblea Generale è costituita da tutti i proprietari dei fondi iscritti nel catasto consortile. Essa si raduna ordinariamente ogni anno entro il mese di maggio e straordinariamente per deliberazione del Consiglio Direttivo o su richiesta motivata di tanti consorziati che, riuniti rappresentino almeno la decima parte della superficie consorziale.

Spetta all'Assemblea:

- a) Procedere alla elezione delle cariche.
- b) Approvare i conti consuntivi e i bilanci preventivi del Consorzio.
- c) Deliberare su quanto le viene sottoposto dal Consiglio Direttivo.
- d) Modificare ove occorra lo Statuto.
- e) Adottare le deliberazioni che comportino una spesa superiore a lire 200.000.000 (duecentomilioni), cifra rivalutabile in base all'indice ISTAT nazionale, e/o impegnino il bilancio oltre i cinque anni.
- f) Prendere in esame eventuali proposte che fossero presentate per iscritto da almeno 5 utenti consorziati 15 giorni prima della convocazione.

Le delibere sono prese a maggioranza di voti.

Le delibere di cui alla lettera d) sono prese col voto favorevole della maggioranza degli intervenuti che rappresenti il quarto della superficie del comprensorio.

Art. 10

La convocazione dell'Assemblea deve essere fatta con avvisi scritti da recapitare ai Consorziati almeno 8 (otto) giorni prima della data della seduta. L'avviso dovrà contenere l'indicazione degli affari posti all'ordine del giorno. La seduta sarà valida in prima convocazione quando si hanno presenti la metà più uno dei consorziati e questi rappresentino il quarto della superficie consorziale. La riunione di seconda convocazione dovrà essere effettuata almeno un'ora dopo la prima convocazione e sarà valida con qualunque superficie rappresentata, salvo le eccezioni d) dell'art. 9.

Art. 11

Ogni consorziato ha diritto ad un solo voto qualunque sia il suo possesso fondiario.

Art. 12

Gli interessati possono farsi rappresentare nell'adunanza a mezzo delegati i quali dovranno avere raggiunto la maggiore età ed essere muniti di delegazione scritta. Questa delegazione, debitamente firmata potrà essere posta in calce all'avviso di convocazione ove i consorziati siano convocati con avviso personale.

Per i Corpi ed Enti Morali, nonché per le Società dovranno intervenire solo i legittimi rappresentanti regolarmente autorizzati dall'Organo che amministra il Corpo o l'Ente Morale. I coniugi potranno rappresentarsi reciprocamente. Il padre e la madre potranno essere rappresentati dai rispettivi figli maggiorenni. I minori, gli interdetti, gli invalidi, gli assenti saranno rappresentati dai rispettivi tutori, curatori e membri della famiglia che curano i loro beni e sostengono le spese inerenti al Consorzio.

Per i terreni nei quali l'usufrutto è diviso dalla nuda proprietà interviene colui che sostiene le spese inerenti al Consorzio. I proprietari iscritti «proindiviso» nel catasto del Consorzio devono designare uno di loro per intervento nell'Assemblea. L'Assemblea stessa verifica la legittimità dell'ammissione dei membri che devono farne parte.

I rappresentanti di cui al secondo e al terzo capoverso del presente articolo sono equiparati ai consorziati e possono coprire tutte le cariche di cui al seguente Statuto a nome dei rappresentati.

Capo III Il Consiglio Direttivo

Art. 13

Il Consiglio Direttivo è nominato dall'Assemblea ed è composto di 7 consiglieri, i quali eleggono il Presidente ed il Vicepresidente e dura in carica 3 anni.

Art. 14

Il Consiglio Direttivo si riunisce su convocazione del Presidente o su domanda di almeno quattro membri.

Art. 15

Il Consiglio delibera a maggioranza di voti, in caso di parità prevale il voto del Presidente. Le sue deliberazioni non sono valide se non intervengono almeno quattro membri.

Art. 16

Decade dalla carica il Consigliere che cessa di essere consorziato. Nei casi di decadenza di un consigliere (morto, dimissionario, ecc.) sarà provveduto alla sua sostituzione nel Consiglio Direttivo, scegliendo il membro che in sede di elezione del Consiglio aveva riportato maggior numero di voti dopo gli eletti. Il prescelto rimarrà in carica sino al rinnovo dell'intero Consiglio.

Art. 17

Spetta al Consiglio:

- a) Di compilare lo schema del bilancio preventivo e consuntivo.
- b) Di fissare il giorno per la riunione dell'Assemblea Generale.
- c) Di formare il ruolo dei contribuenti consorziati, fissare la quota annua ed aliquota di ripartizione delle spese e degli utili derivati dalla gestione del Consorzio.
- d) Di nominare, revocare, sospendere gli impiegati ed il personale di tutto il Consorzio, di approvare e firmare il regolamento contenente le norme relative alla nomina, disciplina, stipendio, salario, attribuzioni e licenziamento di tutto il personale.
- e) Di deliberare sulle liti da promuovere e da sostenere sui compromessi procedimenti arbitrari e transazioni.

- f) Di adottare le deliberazioni che comportino una spesa inferiore a lire 200.000.000 (duecentomilioni), cifra rivalutabile in base all'indice ISTAT nazionale, e/o non impegnino il bilancio oltre i cinque anni e di stabilire il modo di darvi esecuzione.
- g) Di fare prelevamenti dal fondo di riserva, di deliberare storni e spese a calcoli.
- h) Di fissare caso per caso le penalità per le infrazioni al presente Statuto e regolamenti interni.
- i) Di fissare il modo di eseguire le riparazioni ordinarie di tutti i manufatti, gli stabili e le opere connesse al suolo, di fissare il numero e la tariffa per le eventuali giornate di prestazione in natura imposte agli utenti per la riparazione e la esecuzione delle opere.
- l) Di procedere a tutto quanto concerne il buon funzionamento dei vari servizi.
- m) Di eseguire le deliberazioni dell'Assemblea Generale.

Art. 18

Il Consiglio Direttivo può prendere sotto la sua responsabilità le deliberazioni che altrimenti spetterebbero all'Assemblea generale quando l'urgenza sia tale da non permettere la convocazione e sia dovuta a causa nuova e posteriore all'ultima adunanza.

Dette deliberazioni dovranno essere sottoposte alla prima Assemblea Generale al fine di ottenerne la ratifica.

Art. 19

La carica di consigliere è gratuita. Non possono far parte del consiglio contemporaneamente gli ascendenti e i discendenti l'adottante e l'adottato, l'affiliante e l'affiliato e affini di primo grado.

Art. 20

Il consigliere che senza giustificazione non interviene alle sedute del consiglio tre volte consecutive sarà dichiarato dimissionario.

Art. 21

I consiglieri sono convocati almeno tre giorni prima di quello fissato per la seduta. In caso di urgenza il termine è ridotto a 24 ore.

Capo IV Il Presidente

Art. 22

Il Presidente del Consorzio:

- a) Presiede l'adunanza del Consiglio Direttivo, dell'Assemblea Generale ed è investito dei poteri discrezionali per mantenere l'ordine, l'osservanza delle leggi e la regolarità delle discussioni e delle deliberazioni.
- b) È il legale rappresentante del Consorzio e come tale stipula i contratti e firma la corrispondenza e gli atti che importano impegni giuridici per il Consorzio.
- c) Esegue le deliberazioni dell'Assemblea Generale e del Consiglio Direttivo.
- d) Addotta i provvedimenti d'urgenza nell'interesse del Consorzio e quelli a carico del personale.
- e) Firma gli ordini di pagamento ed assieme al segretario il registro delle deliberazioni prese.

- f) Spedisce gli avvisi delle convocazioni delle assemblee di consiglio.
- g) Fa quanto altro occorre per la gestione dell'Ente.

Art. 23

Il Vicepresidente sostituisce il Presidente impedito.

Capo V
Revisori dei Conti

Art. 24

I revisori dei conti in numero di tre, sono nominati dall'Assemblea Generale, durano in carica tre anni, sono rieleggibili e non possono far parte del Consiglio Direttivo. Essi devono presentare all'Assemblea Generale ordinaria la loro relazione sull'andamento della gestione dell'amministrazione e sul consuntivo.

Capo VI
Del Personale

Art. 25

Il Consorzio avrà un segretario, un esattore e un tesoriere; inoltre si avvarrà qualora necessari per il buon funzionamento del Consorzio di personale tecnico e amministrativo come impiegati e consulenti. Le norme relative alla nomina, alla retribuzione, alle attribuzioni del personale tutto, saranno stabilite dal Consiglio Direttivo.

TITOLO III
DELLA FINANZA E CONTABILITÀ

Capo I
Anno Finanziario – Bilancio – Conto

Art. 26

L'anno finanziario del Consorzio comincia il 1° gennaio e finisce il 31 dicembre. La formazione del bilancio di previsione, la riscossione delle entrate, l'erogazione delle spese, il rendimento dei conti saranno disciplinati dalle vigenti norme in materia ed eventualmente da apposito regolamento.

Art. 27

Il Consorzio esigerà annualmente mediante ruoli dagli utenti le aliquote di contributo fissate dal Consiglio Direttivo tanto per le spese di costruzione che per l'esercizio delle opere consortili. I contributi consorziali, determinati a norma di legge sono riscossi con le stesse modalità e privilegi in vigore per la riscossione delle Imposte Dirette.

Art. 28

I ruoli di tali contribuzioni con la firma del Presidente del Consorzio o di chi ne fa le veci e del Segretario sono trasmessi all'organo a cui spetta di renderli esecutori. Essi saranno quindi pubblicati nei modi e termini stabiliti per i ruoli delle Imposte Dirette e saranno consegnati all'esattore del Consorzio.

Art. 29

Entro un mese dalla pubblicazione dei ruoli ogni interessato potrà ricorrere al Consiglio Direttivo per fare rettificare gli errori materiali che si fossero verificati nella loro compilazione. Il ricorso non sospende la riscossione delle contribuzioni ma, se accolto da diritto al rimborso di quanto sia stato indebitamente riscosso. Contro le decisioni del Consiglio Direttivo sarà ammesso reclamo ad una Commissione di prima istanza eletta dall'Assemblea Generale. Detta commissione ha la composta di tre

membri e sarà rinnovata ogni triennio. Contro le decisioni di detta commissione è ammesso reclamo al Presidente della Giunta regionale da prodursi entro il termine di trenta giorni dalla notifica.

Capo II
Servizio di riscossione di cassa

Art. 30

I servizi di riscossione delle entrate e di cassa saranno disimpegnati dall'Esattore e dal Tesoriere. Il modo di nomina e di altre condizioni inerenti saranno fissati in base a capitolato che sarà deliberato dal Consiglio Direttivo tenendo presenti le norme delle vigenti leggi. L'esazione dei contributi consorziali tutti sarà fatta con le forme ed i privilegi di riscossione in rigore per le Imposte Dirette.

Capo III
Del Catasto

Art. 31

Sarà tenuto aggiornato il catasto del Consorzio. Detto catasto conterrà il nome e cognome del rispettivo possessore del fondo, gli estremi catastali delle singole particelle, le relative superfici ed ogni altro dato utile ad una precisa individuazione del fondo.

Art. 32

Ogni consorziato ha l'obbligo di denunciare al Presidente ogni variazione verificatasi al suo grado di compartecipazione per effetto di successione, divisione, compra-vendita, permuta, ecc., all'uopo dovrà firmare apposita domanda di voltura entro sei mesi dalla avvenuta variazione. Il consorziato che non ottempera a questo obbligo è passibile di una penalità applicabile dal Consiglio Direttivo.

Ogni domanda di voltura dovrà essere appoggiata dalla presentazione di regolare documentazione e saranno dovuti i relativi diritti di voltura da fissarsi dal Consiglio Direttivo.

Art. 33

Ogni consorziato iscritto nel catasto ha diritto di prendere conoscenza degli atti e dei ruoli del Consorzio, deliberazioni, contratti, capitolati, libri contabili, di presentare le proprie osservazioni in merito sia direttamente al consiglio sia a mezzo dei revisori dei conti.

TITOLO IV
DISPOSIZIONI GENERALI E TRANSITORIE

Art. 34

Le controversie tra i consorziati e tra questi e il Consiglio potranno essere decise da tre arbitri amichevoli compositori, i cui due scelti dai contendenti e il terzo dal Presidente del Tribunale di AOSTA, su richiesta di uno dei due contendenti o di entrambi.

Gli arbitri giudicheranno da amichevoli compositori e potranno rendere la loro decisione immediatamente esecutoria.

Art. 35

Il Consorzio avrà l'obbligo di mantenere in buono stato tutte le opere necessarie per il regolare funzionamento del Consorzio, delle opere tutte di miglioramento fondiario. Nessuna modifica potrà essere fatta al piano tecnico senza una preventiva deliberazione del Consiglio Direttivo.

Art. 36

Per tutto quanto non è previsto nel presente Statuto si applicheranno le disposizioni delle leggi in materia.

Art. 37

Tutti coloro che siano in possesso dei requisiti previsti dalla legge e dallo Statuto e che non siano compresi nel catasto consortile devono inoltrare domanda di ammissione al Consiglio Direttivo il quale ne accerterà la legittimità e l'interesse ai risultati dell'attività consortile. Ove questo si esprima favorevolmente la richiesta viene posta all'ordine del giorno della prima Assemblea Generale.

Art. 38

In attesa che il Consorzio sia regolarmente riconosciuto viene nominata una deputazione provvisoria la quale amministrerà il Consorzio in base al presente Statuto su tutte le facoltà e modalità stabilite per il Consiglio Direttivo. A detta deputazione provvisoria è data facoltà di predisporre, per il periodo sopra distinto eventuali progetti per impianti irrigui, per altre opere di miglioramento fondiario e per iniziative previste dal presente Statuto, porli in esecuzione ed eseguire tutte le pratiche del caso.

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42426/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «RUSSO Vincenzo» il Sig. JACQUEMOD Giorgio, nato ad AOSTA il 11.07.1959 e residente ad AVISE Fraz. Runaz 114, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 30 novembre 2000.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 42426/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en qualité de responsable technique de l'entreprise «RUSSO Vincenzo», de M. Giorgio JACQUEMOD – né à AOSTE le 11 juillet 1959 et résidant à AVISE, 114, hameau de Runaz – qui réunit les conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42428/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.» il Sig. MORTARA Daniele, nato ad AOSTA il 02.07.1980 e residente a NUS (AO) in Via Martinet 13, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 30 novembre 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 30 novembre 2000, prot. n. 42433/5 IAE n. AO9/O.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
dispone
Art. 1

L'impresa «AMMONI ALESSANDRO S.r.l.», con sede

Arrêté n° 42428/5 IAE du 30 novembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis
arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en qualité de responsable technique de l'entreprise «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. snc», de M. Daniele MORTARA – né à AOSTE le 2 juillet 1980 et résidant à NUS, 13, rue Martinet – qui réunit les conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO9/O du 30 novembre 2000, réf. n° 42433/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

L'entreprise « AMMONI ALESSANDRO srl », dont le

in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Resistenza, 59, iscritta all'Albo con il numero AO04 nelle categorie e classi 1C, 1bD, 2C, 3D di cui al D.M. 324/91 dal 22.05.1996 con decorrenza dell'efficacia dell'iscrizione dal 22.5.1996 fino al 22.05.2001; è iscritta nelle categorie 1 classe C, 2 classe D, 4 classe D di cui agli articoli 8 e 9 del D.M. 406/98 fino al 22.05.2001;

Responsabili tecnici:

- AMMONI Elena nata ad IVREA (TO) il 01.03.1973 e residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Resistenza, 59;
- OMENETTO Dario nato a BORGOFRANCO D'IVREA (TO) il 06.05.1953 ed ivi residente in Via Andrate, 57,

fino al 15.01.2001;

Art. 2

2. Le attività di cui alla categoria 1 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- rifiuti solidi urbani ed assimilabili
200000
- raccolta differenziata
200100
- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni, es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- legno
200107
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio
200108
- oli e grassi
200109
- abiti
200110
- rifiuti alcalini
200115
- detergenti
200116
- aerosol
200122
- medicinali
200118
- batterie e pile
200120

siège est à PONT-SAINT-MARTIN (59, rue de la Résistance) et qui est immatriculée depuis le 22 mai 1996 sous le n° AO04 des catégories et classes 1C, 1bD, 2C et 3D du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures visées au DM n° 324/1991 (efficacité de l'immatriculation allant du 22 mai 1996 au 22 mai 2001), est immatriculée, jusqu'au 22 mai 2001, au titre des catégories 1, classe C, 2, classe D, et 4, classe D, visées aux articles 8 et 9 du DM n° 406/1998 ;

Responsables techniques :

- AMMONI Elena, née à IVRÉE (TO) le 1^{er} mars 1973 et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 59, rue de la Résistance ;
- OMENETTO Dario, né à BORGOFRANCO D'IVREA (TO) le 6 mai 1953 et résidant à BORGOFRANCO D'IVREA (TO), via Andrate, 57 ;

jusqu'au 15 janvier 2001 ;

Art. 2

2. Les activités figurant à la catégorie 1 doivent concerner les types de déchet énumérés ci-après :

- rifiuti di giardini e parchi
200200
- rifiuti compostabili
200201
- terreno e rocce
200202
- altri rifiuti non compostabili
200203
- altri rifiuti urbani
200300
- rifiuti urbani misti
200301
- rifiuti di mercati
200302
- residui di pulizia strade
200303
- fanghi di serbatoi settici
200304
- veicoli fuori uso
200305
- pneumatici usati
160103
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170700
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170701

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

et seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

| <i>TIPO VEICOLO</i> | <i>TARGA</i> | <i>N. C/TERZI</i> |
|---------------------|--------------|-------------------|
| RENAULT | BB 274 LH | C/Terzi |
| RENAULT | AZ 484 SV | C/Terzi |
| VOLVO FL | ZA 950 AM | C/Terzi |
| FIAT UNIC 165 | AP 708 GT | C/Terzi |
| FIAT 145 | AO 193453 | C/Terzi |
| FIAT 145 | AO 198818 | C/Terzi |
| FIAT 145 | AO 223991 | C/Terzi |
| IVECO 150 E 18 | AD 756 FF | C/Terzi |
| IVECO 170 E 27 | AZ 099 ST | C/Terzi |
| IVECO MT 180 | AD 755 FF | C/Terzi |
| IVECO MAGIRUS | AA 654 FM | C/Terzi |
| IVECO MAGIRUS | AN 754 BE | C/Terzi |
| FIAT 110 | AO 191367 | C/Terzi |
| IVECO 120 E 18 | AO 210430 | C/Terzi |
| IVECO 150 E 18 | AL 121 TR | C/Terzi |
| FIAT 109 | AA 605 FM | C/Terzi |
| FIAT 40 | AO 214806 | C/Proprio |
| IVECO FIAT 35 | AL 201 TR | C/Proprio |
| FIAT 35 | AO 164845 | C/Proprio |
| FIAT 49 | AO 190251 | C/Proprio |
| APE PIAGGIO DIESEL | AO 038971 | C/Proprio |
| APE PIAGGIO AT D2T | TO 450792 | C/Proprio |
| RENAULT SN AJ12 | AO 165707 | C/Proprio |
| DAIMLER BENZ | BZ 52535L | C/Proprio |
| DULEVO 250/2 | AO AA902 | C/Proprio |
| IVECO FIAT 109 | AO 211315 | C/Terzi |

Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner les types de déchet énumérés ci-après :

- rifiuti solidi urbani ed assimilabili
200000
- raccolta differenziata
200100
- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni, es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio
200108
- abiti
200110
- rifiuti compostabili
200201
- legno, vetro e plastica
170200
- vetro
170202
- plastica
170203
- carta e cartone
150101
- prodotti tessili
200111
- rifiuti da giardini e parchi
200200
- terreno e rocce
200202
- cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
170100
- asfalto, catrame e prodotti catramosi
170300
- imballaggi
150100
- imballaggi in plastica
150102
- imballaggi in legno
150103
- imballaggi in metallo
150104
- imballaggi in più materiali
150106
- pneumatici usati
160103
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170700
- rifiuti misti di costruzioni e demolizioni
170701
- rottame di ferro misto
170405
- altri rifiuti urbani
200300

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

et seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

| <i>TIPO VEICOLO</i> | <i>TARGA</i> | <i>N. C/TERZI</i> |
|---------------------|--------------|-------------------|
| IVECO MAGIRUS | AN 754 BE | C/Terzi |
| IVECO MAGIRUS | AA 654 FM | C/Terzi |
| IVECO 150 E 18 | AL 121 TR | C/Terzi |
| IVECO 120 E 18 | AO 210430 | C/Terzi |
| FIAT 110 | AO 191367 | C/Terzi |
| FIAT 109 | AA 605 FM | C/Terzi |
| IVECO FIAT 109 | AO 211315 | C/Terzi |
| FIAT 40 | AO 214806 | C/Proprio |
| IVECO FIAT 35 | AL 201 TR | C/Proprio |
| FIAT 35 | AO 164845 | C/Proprio |
| FIAT 49 | AO 190251 | C/Proprio |

Le attività di cui alla categoria 4 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

Les activités figurant à la catégorie 4 doivent concerner les types de déchet énumérés ci-après :

- rifiuti solidi urbani ed assimilabili
200000
- raccolta differenziata
200100
- carta e cartone
200101
- vetro
200102
- plastica (piccole dimensioni)
200103
- altri tipi di plastica
200104
- metallo (piccole dimensioni, es. lattine)
200105
- altri tipi di metallo
200106
- legno
200107
- rifiuti di natura organica utilizzabili per il compostaggio
200108
- oli e grassi
200109
- abiti
200110
- prodotti tessili
200111
- rifiuti alcalini
200115
- medicinali
200118
- batterie e pile
200120
- aerosol
200122
- apparecchiature contenenti clorofluorocarburi
200123
- apparecchiature elettroniche (schede elettroniche)
200104
- rifiuti di giardini e parchi
200200
- rifiuti compostabili
200201

- terreno e rocce
200202
- altri rifiuti non compostabili
200203
- altri rifiuti urbani
200300
- rifiuti urbani misti
200301
- rifiuti di mercati
200302
- residui di pulizia delle strade
200303
- fanghi di serbatoi settici
200304
- veicoli fuori uso
200305
- altre pile ed accumulatori
160605
- pile alcaline
160604
- cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
170100
- cemento
170101
- mattoni
170102
- legno, vetro e plastica
170200
- legno
170201
- vetro
170202
- plastica
170203
- asfalto, catrame e prodotti catramosi
170300
- imballaggi
150100
- carta e cartone
150101
- imballaggi in plastica
150102
- imballaggi in legno
150103
- imballaggi in metallo
150104
- imballaggi composti
150105
- imballaggi in più materiali
150106
- pneumatici usati
160103
- terra e rocce
170501
- rifiuti misti di costruzioni e demolizione
170700
- rifiuti misti di costruzioni e demolizione
170701
- fanghi di trattamento delle acque reflue industriali
190804
- fanghi di trattamento delle acque reflue urbane
190805

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

et seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

| TIPO VEICOLO | TARGA | N. C/TERZI |
|-----------------|-----------|------------|
| IVECO MAGIRUS | AN 754 BE | C/Terzi |
| IVECO MAGIRUS | AA 654 FM | C/Terzi |
| IVECO 150 E 18 | AL 121 TR | C/Terzi |
| IVECO 120 E 18 | AO 210430 | C/Terzi |
| FIAT 110 | AO 191367 | C/Terzi |
| DULVO 250/2 | AO AA902 | C/Proprio |
| RENAULT SN AJ12 | AO 165707 | C/Proprio |

Art. 3

Art. 3

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione nonché dal formulario di identificazione di cui all'articolo 15 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni, secondo il modello adottato con D.M. 1° aprile 1998 n. 145;
2. I veicoli impiegati per il trasporto dei rifiuti non pericolosi devono essere idonei ad impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste, nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche periodiche e, comunque, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto; è fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
3. Per il trasporto dei rifiuti pericolosi i veicoli impiegati nel trasporto devono essere idonei a impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti la fuoriuscita di esalazioni moleste nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici.

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation et du formulaire d'identification prévu par l'article 15 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, établi suivant le modèle visé au DM n° 145 du 1^{er} avril 1998 ;
2. Les véhicules utilisés pour transporter des déchets non dangereux doivent être en mesure de les protéger des agents atmosphériques et de ne pas les disperser ; par ailleurs lesdits déchets ne doivent pas dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules susmentionnés doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
3. Les véhicules utilisés pour transporter les déchets dangereux doivent être en mesure de les protéger des agents atmosphériques et de ne pas les disperser ; par ailleurs lesdits déchets ne doivent pas dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager.

I recipienti, fissi e mobili, che hanno contenuto rifiuti pericolosi e non destinati ad essere reimpiegati per gli stessi tipi di rifiuti devono essere sottoposti a trattamenti di bonifica appropriati alle nuove utilizzazioni. In ogni caso è vietato utilizzare per prodotti alimentari mezzi e recipienti che hanno contenuto rifiuti pericolosi.

Les récipients, fixes et mobiles, qui ont contenu des déchets dangereux et ne sont pas destinés à être réutilisés pour le même type de déchets doivent subir un nettoyage adapté à leurs nouvelles utilisations. En tout état de cause, il est interdit d'utiliser des véhicules et des récipients ayant contenu des déchets dangereux pour transporter des denrées alimentaires.

I recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti devono possedere adeguati requisiti di resistenza in relazione alle proprietà chimico-fisiche ed alle caratteristiche di pericolosità dei rifiuti contenuti ed inoltre devono essere provvisti di:

Les récipients mobiles destinés à contenir lesdits déchets doivent réunir les caractéristiques de résistance requises en fonction des propriétés chimiques et physiques des déchets en question, ainsi que de leur dangerosité, et doivent être munis :

A idonee chiusure per impedire la fuoriuscita del contenuto;

A De fermetures susceptibles d'empêcher la sortie de leur contenu ;

- B accessori e dispositivi atti ad effettuare in condizioni di sicurezza le operazioni di riempimento e svuotamento;
- C mezzi di presa per rendere sicure ed agevoli le operazioni di movimentazione.

È vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi che risultino tra loro incompatibili ovvero suscettibili di reagire tra loro dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.

Sui contenitori dei rifiuti pericolosi, colli o mezzi di trasporto oltre alle etichettature previste dalle vigenti norme che disciplinano il trasporto delle merci pericolose su strada, devono essere apposti:

- a) sui veicoli, una targa di metallo di lato cm. 40 a fondo giallo, recante la lettera «R2» di colore nero alta cm. 20, larga cm. 15 con larghezza del segno di cm. 3. La targa va posta sulla parte posteriore del veicolo, a destra ed in modo di essere ben visibile;
- b) su colli, una etichetta inamovibile o un marchio a sfondo giallo aventi le misure di cm. 15x15, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 10, larga cm. 8, con larghezza del segno di cm. 1,5.

I colori delle targhe, delle etichette e dei marchi, devono essere indelebili e rispondenti alle caratteristiche cromatiche stabilite dalle norme UNI.

I rifiuti devono essere accompagnati dalle schede di rischio relative alle sostanze e/o preparati pericolosi contenuti nei rifiuti e da istruzioni circa le procedure da adottare in caso di incidenti, rilasciate da produttore del rifiuto.

I veicoli adibiti al trasporto dei rifiuti pericolosi devono essere dotati di mezzi per provvedere ad una prima sommaria innocuizzazione e/o al contenimento della dispersione dei rifiuti che dovessero accidentalmente fuoriuscire dai contenitori, nonché di mezzi di protezione individuale per il personale addetto al trasporto.

In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

All'impresa è fatto obbligo di sincerarsi dell'accettazione del rifiuto da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22.

Art. 4

Il presente provvedimento costituisce atto ricognitivo e non sostitutivo del provvedimento della Sezione Regionale prot. n. 19613/5IAE in data 23.05.2000 con efficacia dal

- B D'accessoires et de dispositifs permettant d'effectuer les opérations de remplissage et de vidange en toute sécurité ;
- C De dispositifs permettant de les déplacer d'une manière sûre et facile.

Il est interdit de transporter en même temps et sur le même véhicule des déchets dangereux incompatibles entre eux ou bien susceptibles de réagir et de former des produits explosifs, inflammables ou, en tout état de cause, dangereux.

En sus des étiquettes prévues par les dispositions en vigueur en matière de transport de marchandises dangereuses sur route, les véhicules et les récipients contenant des déchets dangereux doivent porter, respectivement :

- a) Une plaque en métal de 40x40 cm portant, sur fond jaune, l'inscription «R2» de couleur noire, d'une hauteur de 20 cm, d'une largeur de 15 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 3 cm. Ladite plaque doit être placée à l'arrière du véhicule, du côté droit, pour qu'elle soit bien visible ;
- b) Une étiquette non détachable ou une marque de 15x15 cm portant, sur fond jaune, la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 10 cm, d'une largeur de 8 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 1,5 cm.

Les couleurs des plaques, des étiquettes et des marques doivent être indélébiles et répondre aux caractéristiques chromatiques fixées par les normes UNI.

Les déchets en cause doivent être accompagnés des fiches de risque relatives aux substances et/ou aux préparations dangereuses qu'ils contiennent, ainsi que des instructions afférentes aux procédures à adopter en cas d'accident, délivrées par le producteur desdits déchets.

Les véhicules destinés au transport des déchets dangereux doivent être dotés de dispositifs permettant de rendre ces derniers sommairement inoffensifs et/ou de limiter leur dispersion au cas où ils s'écouleraient accidentellement des récipients, ainsi que de moyens de protection pour le personnel chargé du transport.

En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.

Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997.

Art. 4

Le présent acte récognitif ne remplace pas l'acte de la Section régionale n° 19613/5 IAE du 23 mai 2000 portant immatriculation de l'entreprise en cause aux catégories 6A,

23.05.2000 al 23.05.2005 e relativo all'iscrizione dell'impresa alle categorie 6A classe C, 6B classe E, 6E classe E di cui al D.M. 406/98.

Art. 5

Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene e di ambiente ed alla disciplina dei trasporti.

Aosta, 30 novembre 2000.

Il Segretario
MEZZADRI

Il Presidente
FERRARIS

**Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44470/5 IAE
n. AO10/SR.**

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È rinnovata fino al 14.12.2002 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 E dell'impresa « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C. » con sede in NUS (AO) Via Martinet 13 ;

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3000 tonnellate e inferiore a 6000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. MORTARA Oreste nato ad AOSTA il 02.02.1953 e residente a NUS (AO) Via Martinet 13 ;

classe C, 6B, classe E, 6E, classe E visée au DM n° 406/1998, qui déploie ses effets du 23 mai 2000 au 23 mai 2005.

Art. 5

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2000.

La secrétaire,
Monica MEZZADRI

Le président,
Piero FERRARIS

**Arrêté n° AO10/SR du 14 décembre 2000, réf.
n° 44470/5 IAE.**

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. snc » – dont le siège est à NUS, 13, rue Martinet – à la catégorie 2, classe E, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 14 décembre 2002 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes).

Art. 2

M. Oreste MORTARA, né à AOSTE le 2 février 1953 et résidant à NUS, 13, rue Martinet, est le représentant légal de ladite entreprise.

Il responsabile tecnico è il Sig. MORTARA Daniele nato ad AOSTA il 02.07.1980 e residente a NUS (AO) Via Martinet 13 ;

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti :

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe
110104, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
- rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208
- parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
- rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
- spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
- spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
- ferro da cernita calamita
101099
- scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
- apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
- residui di minerale di ferro
100299
- apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
- deiezioni animali
020106
- rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
- sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299

M. Daniele MORTARA, né à AOSTE le 2 juillet 1980 et résidant à NUS, 13, rue Martinet, est le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
- terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida.
Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
- fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
- ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103
- ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
- rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente i seguenti:

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être utilisés :

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: piacenza spa piacenza rimorchi S37S2K38
Targa: AB13018
Telaio: ZBAS37S2K38027877

Tipo : semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo : viberti 37S8E/12,5
Targa : AO002849
Telaio : ZCV37S08A000E0387

Tipo : semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo : U piacenza ST36/3/SGG/SM/V/S
Targa : VC011214
Telaio :15471

Tipo : semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo : adige 36S8-10,5
Targa : AO002903
Telaio :ZFN36S80001050002

Tipo : trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo : mercedes benz AG 1948 LS CTG N3
Targa : BJ798LA
Telaio : WDB65559215567748

Tipo : trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo : man nutzfahrzeuge 19 463 FT
Targa : AP550GF
Telaio : WMAT32F176M226253

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
 2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
 3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
 4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
 5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, è vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi o di rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi che tra loro risultino incompatibili ovvero suscettibili di reagire dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.
 6. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
 7. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.
1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
 2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
 3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégorger et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
 4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
 5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 9 du décret législatif du 5 février 1997, il est interdit de transporter des déchets dangereux en même temps et sur le même véhicule ; il en est de même pour les déchets dangereux et les déchets non dangereux qui sont incompatibles entre eux ou bien susceptibles de réagir et de former des produits explosifs, inflammables ou, en tout état de cause, dangereux.
 6. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
 7. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Aosta, 14 dicembre 2000.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Le président,
Piero FERRARIS

**Decreto 14 dicembre 2000, prot. n. 44472/5 IAE
n. AO11/SR.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispose

Art. 1

È rinnovata fino al 14.12.2002 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie/classi 2 E dell'impresa «JACQUEMOD F.LLI S.n.c. con sede AVISE (AO) F.ne Runaz, 114.

Categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo), classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3000 tonnellate e inferiore a 6000 tonnellate)

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA l'11.07.1959 e residente in AVISE – F.ne Runaz, 114.

Art. 3

1. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti.

- Rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe
110104, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
150104, 200105
- rifiuti di lavorazione, molatura, e rottami di metalli duri
110401, 120103, 120199
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo ; scoria Cubilot
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse
100201, 100202, 100903
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili
160105, 160208

**Arrêté n° AO11/SR du 14 décembre 2000, réf.
n° 44472/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des or-
dures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'immatriculation de l'entreprise « JACQUEMOD F.LLI snc » – dont le siège est à AVISE, 114, hameau de Runaz – à la catégorie 2, classe E, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures est renouvelée jusqu'au 14 décembre 2002 ;

Catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux définis au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective) ; classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes).

Art. 2

M. Giorgio JACQUEMOD, né à AOSTE le 11 juillet 1959 et résidant à AVISE, 114, hameau de Runaz, est le représentant légal et le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

1. Les activités figurant à la catégorie 2 doivent concerner exclusivement les types de déchet énumérés ci-après :

- parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.1997 n. 22 e successive modifiche e integrazioni
160105, 160208
- rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
160202, 160205, 200106, 200124
- spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto
160202, 170402, 170408
- spezzoni di cavo di rame ricoperto
160199, 160208, 170401, 170408
- ferro da cernita calamita
101099
- scaglie di laminazione e stampaggio
120101, 120102, 120103
- apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1
100202
- residui di minerale di ferro
100299
- apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC
160202, 160205, 200124
- deiezioni animali
020106
- rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- rifiuti di rocce da cave autorizzate
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti
101201, 101206, 101299
- sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa
101203, 101206, 101299
- sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- pietrisco tolto d'opera
170501, 170701
- terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida. Terre e rocce di scavo
020199, 020401, 170501
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno
030101, 030102, 030103
- fanghi costituiti da inerti
010102, 010202, 010405
- ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali
100101, 100102, 100103
- ceneri dalla combustione di biomasse (paglia vinacce) ed affini, legno pannelli, fanghi di cartiere
030306, 030399, 100101, 100102
- rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203

2. Gli automezzi utilizzati devono essere esclusivamente
i seguenti:

2. Seuls les véhicules énumérés ci-après doivent être
utilisés :

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: MAN NUTZFAHRZEUGE 19 464 FT
Targa: BD 773 TC
Telaio: WMAT324H97M277436

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: DE FILIPPI STR36
Targa: AO 003860
Telaio: ZA9STR36000A53023

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: TABARRINI RIBALTABILI SNC SLP 126 3A
Targa: AO 003994
Telaio: ZA9SLP12697E96011

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: BRENTA EUROINDUSTRIE S.P.A. SL 44 3PF
Targa: AO 003859
Telaio: ZDLSL443PF5001003

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: MAN NUTZFAHRZEUGE 19 463 FLT
Targa: AD 628 FF
Telaio: WMAT326680M207380

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, è vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi o di rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi che tra loro risultino incompatibili ovvero suscettibili di reagire dando

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par une expertise effectuée par un technicien assermenté, doit être assurée par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules utilisés pour le transport doivent être périodiquement nettoyés et, en tout état de cause, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent fonctionner correctement.
4. Avant de commencer le déplacement des déchets, le transporteur est tenu de s'assurer du fait qu'ils seront acceptés par leur destinataire : faute de quoi, il doit les rapporter au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et si les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 9 du décret législatif du 5 février 1997, il est interdit de transporter des déchets dangereux en même temps et sur le même véhicule ; il en est de même pour les déchets dangereux et les déchets non dangereux qui sont incompatibles

luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.

6. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
7. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 14 dicembre 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45926/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «AUTOTRASPORTI CENSI GIUSEPPE & C. S.N.C.» la Sig.ra CENSI Alessandra, nata ad AOSTA il 10.09.1976 e residente ad AOSTA Via Voison 12, che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in

entre eux ou bien susceptibles de réagir et de former des produits explosifs, inflammables ou, en tout état de cause, dangereux.

6. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
7. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 45926/5 IAE du 27 décembre 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est pris acte de la nomination, en qualité de responsable technique de l'entreprise «AUTOTRASPORTI CENSI GIUSEPPE & C. snc», de Mme Alessandra CENSI – née à AOSTE le 10 septembre 1976 et résidant à AOSTE, 12, chemin de Voison – qui réunit les conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de

materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 27 dicembre 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 27 dicembre 2000, prot. n. 45931/5 IAE n. AO12/OR.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. È rinnovata l'iscrizione all'Albo delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nelle categorie 6B classe F, 6C classe B, 6D classe B, 6E classe D, 6H classe B dell'impresa « VALECO S.P.A. » con sede in BRISOGNE (AO) Loc. Les Îles ;

Categoria 6B (gestione di impianti di stoccaggio di rifiuti speciali non pericolosi e pericolosi) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate)

Categoria 6C (gestione di impianti di trattamento chimico fisico e/o biologico di rifiuti) classe B (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 60.000 tonnellate e inferiore a 200.000 tonnellate)

Categoria 6D (gestione di impianti di discarica per rifiuti urbani tal quali o trattati) classe B (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 60.000 tonnellate e inferiore a 200.000 tonnellate)

Categoria 6E (gestione di impianti di discarica per inerti) classe D (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 6.000 tonnellate e inferiore a 15.000 tonnellate)

Categoria 6H (gestione di impianti di termodistruzione di rifiuti urbani e rifiuti speciali, pericolosi e non pericolosi) classe B (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 60.000 tonnellate e inferiore a 200.000 tonnellate)

2. Il legale rappresentante è il Sig. BAL Piero nato ad AOSTA il 29.08.1957 e residente a SARRE (AO) Fraz. Fareur 13 ;

I responsabili tecnici sono i Sigg.ri ABBRESCIA Nicola nato ad AOSTA il 17.07.1961 e residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) Fraz. Thuvex 43 e CARENA

sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO12/OR du 27 décembre 2000, réf. n° 45931/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Est renouvelée l'immatriculation de l'entreprise « VALECO SpA » – dont le siège est à BRISOGNE, lieu-dit Les Îles – aux catégories 6B, classe F, 6C, classe B, 6D, classe B, 6E, classe D et 6H, classe B, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures ;

Catégorie 6B (gestion des installations de stockage des déchets spéciaux non dangereux et dangereux) ; classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes) ;

Catégorie 6C (gestion des installations de traitement chimique, physique et/ou biologique des déchets) ; classe B (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 60 000 tonnes et inférieure à 200 000 tonnes) ;

Catégorie 6D (gestion des décharges de résidus urbains traités ou non) ; classe B (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 60 000 tonnes et inférieure à 200 000 tonnes) ;

Catégorie 6E (gestion des décharges pour gravats et déblais) ; classe D (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 6 000 tonnes et inférieure à 15 000 tonnes) ;

Catégorie 6H (gestion des installations d'incinération des résidus urbains et des déchets spéciaux, dangereux et non dangereux) ; classe B (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 60 000 tonnes et inférieure à 200 000 tonnes).

2. M. Piero BAL, né à AOSTE le 29 août 1957 et résidant à SARRE, 13, hameau de Fareur, est le représentant légal de ladite entreprise ;

M. Nicola ABBRESCIA, né à AOSTE le 17 juillet 1961 et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 43, hameau de Thuvex, et M. Alessandro CARENA, né à TURIN le 24

Alessandro nato a TORINO il 24.09.1955 e residente ad AOSTA Via Parigi 125 ;

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Avverte

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente.

Aosta, 27 dicembre 2000.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 2 gennaio 2001, prot. n. 120/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. il trasferimento a favore della società « QUENDOZ s.n.c. di QUENDOZ Jean Louis & C. », con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adams 3, della titolarità del provvedimento di iscrizione all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti n. AO7/O del 30.10.2000, rilasciato all'impresa individuale « QUENDOZ Ezio », a seguito della costituzione della società in nome collettivo « QUENDOZ S.n.c. di QUENDOZ Jean Louis & C. » e del conferimento in tale società da parte del socio QUENDOZ Ezio dell'azienda di cui è titolare, così come risulta dall'atto del notaio Francesco SAIA con studio in AOSTA Via Vevey, 5, repertorio n. 39871 del 29 dicembre 2000, fermi restando le disposizioni e gli obblighi indicati nel provvedimento d'iscrizione n. AO7/O del 30.10.2000.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 2 gennaio 2001.

Il Vice Presidente
MANCUSO

septembre 1955 et résidant à AOSTE, 125, rue de Paris, sont les responsables techniques de ladite entreprise ;

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène et de sauvegarde de l'environnement.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 120/5 IAE du 2 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. La société « QUENDOZ snc di QUENDOZ Jean Louis & C. » dont le siège est à JOVENÇAN, 3, hameau des Adams, devient titulaire de l'immatriculation au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures n° AO7/O du 30 octobre 2000 accordée à l'entreprise individuelle « QUENDOZ Ezio » et ce, suite à la constitution de la société en nom collectif « QUENDOZ snc di QUENDOZ Jean Louis & C. » et de l'entrée dans ladite société de l'entreprise dont l'associé Ezio QUENDOZ est titulaire, ainsi qu'il appert de l'acte de maître Francesco SAIA, notaire à AOSTE, 5, rue Vevey (acte n° 39871 du 29 décembre 2000), sans préjudice des dispositions et des obligations figurant dans l'acte d'immatriculation n° AO7/O du 30 octobre 2000.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 2 janvier 2001.

La vice-présidente,
Ines MANCUSO

Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1957/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI dei F.lli DE MORO & C.» avente sede in POLLEIN (AO) Loc. Les Iles 14 in quanto gestisce l'impianto di stoccaggio di rifiuti speciali non pericolosi e pericolosi e l'impianto di trattamento chimico, fisico e biologico dei rifiuti in conto proprio e quindi assoggettata alle disposizioni di cui all'art. 28 del d.lgs. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 17 gennaio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 17 gennaio 2001, prot. n. 1963/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «IACOMINI Aldo» avente sede in MONTJOVET (AO) Fraz. Oley 30 in quanto gestisce l'impianto di stoccaggio di rifiuti speciali non pericolosi e pericolosi in conto proprio e quindi assoggettata alle disposizioni di cui all'art. 28 del d.lgs. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso;

Arrêté n° 1957/5 IAE du 17 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise «CENTRO RACCOLTA ROTTAMI dei F.lli DE MORO & C.», dont le siège est à POLLEIN, 14, lieudit Les Îles, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures car elle assure directement la gestion de l'installation de stockage de déchets spéciaux non dangereux et dangereux et de l'installation de traitement chimique, physique et biologique des déchets et est donc soumise aux dispositions de l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 et non à celles de l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 1963/5 IAE du 17 janvier 2001.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise «IACOMINI Aldo», dont le siège est à MONTJOVET, 30, hameau d'Oley, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures car elle assure directement la gestion de l'installation de stockage de déchets spéciaux non dangereux et dangereux et est donc soumise aux dispositions de l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 et non à celles de l'art. 30 dudit décret.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 17 gennaio 2001.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 9 gennaio 2001, n. 2.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ARNOD Claudio
- 2) FRACHEY Franco
- 3) GALLO Giuseppe
- 4) GASPARD Mauro
- 5) PAPALEO Francesco

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 gennaio 2001.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4295 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2001.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 2 du 9 janvier 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4295.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig.

n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco GUERRIERI, né à FOSSATO DI VICO (PG) le 18 août 1943, est nommé président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 4296 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ, Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Fernando BIANCO, né à TRENTO le 7 décembre 1929, Xavier CESAL, né à AOSTE le 5 septembre 1974, Pierantonio GENESTRONE, né à VILLAREGGIA (TO) le 8 septembre 1944, Lorenzo SOMMO, né à GENOVA le 22 avril 1965, Renzo VUILLERMOZ, né à DONNAS le 10 juin 1937 et Pietro Guido ZAMPIERI, né à LA THUILE le 8 août 1942 sont désignés conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de FINAOSTA s.p.a. pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 4297 du 11 décembre 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Romano BO en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Romano BO, né à ALBA (CN) le 9 août 1937, est nommé

Francesco GUERRIERI, quale rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Francesco GUERRIERI, nato a FOSSATO DI VICO (PG) il 18.08.1943, quale rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4296.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sig. Fernando BIANCO, Xavier CÉSAL, Pierantonio GENESTRONE, Lorenzo SOMMO, Renzo VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI quale rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di consiglieri, per il periodo 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sig. Fernando BIANCO, nato a TRENTO il 07.12.1929, Xavier CÉSAL, nato ad AOSTA il 05.09.1974, Pierantonio GENESTRONE, nato a VILLAREGGIA (TO) l'08.09.1944, Lorenzo SOMMO, nato a GENOVA il 22.04.1965, Renzo VUILLERMOZ, nato a DONNAS il 10.06.1937 e Pietro Guido ZAMPIERI, nato a LA THUILE l'08.08.1942, quali rappresentanti della Regione in seno al consiglio di amministrazione della FINAOSTA SpA, con funzioni di consiglieri, per il periodo 2000/2003.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4297.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Romano BO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Romano BO, nato a ALBA (CN) il 09.08.1937,

président, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 4298 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gennaro D'AQUINO, né à BOSCOREALE (NA) le 4 février 1941, est désigné membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a pour le triennat 2000/2003.

Délibération n° 4299 du 11 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a., pour le triennat 2000/2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni ODISIO, né à CASALE MONFERRATO (AL) le 30 novembre 1961, est désigné membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de FINAOSTA s.p.a pour le triennat 2000/2003.

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4524.

Comune di ALLEIN. Approvazione, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 24.08.00 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20.09.00.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferi-

quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di presidente, per il periodo 2000/2003.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4298.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gennaro D'AQUINO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro effettivo, per il periodo 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Gennaro D'AQUINO, nato a BOSCOREALE (NA) il 04.02.1941, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro effettivo, per il periodo 2000/2003.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4299.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro supplente, per il periodo 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Gianni ODISIO, nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 30.11.1961, quale rappresentante della Regione in seno al collegio sindacale della FINAOSTA SpA, con funzioni di membro supplente, per il periodo 2000/2003.

Délibération n° 4524 du 23 décembre 2000,

portant approbation, aux termes de l'article 38 du chapitre F^r du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant la cartographie des espaces inconstructibles

ta ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata dal Comune di ALLEIN con deliberazione consiliare n. 25 del 24 agosto 2000 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 settembre 2000;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva con decisione n. 13/00 nel corso della riunione del 27 novembre 2000;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferita ai terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine, adottata dal Comune di ALLEIN con deliberazione consiliare n. 25 del 24 agosto 2000 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 settembre 2000 e costituita dai seguenti elaborati:

Cartografia dei terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine

Relazioni

Carta dei terreni soggetti a rischio di valanghe o slavine

Cartografia catastale di sintesi

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4643.

Approvazione della revisione biennale della pianta organica delle farmacie comunali dei Comuni della Regione Valle d'Aosta.

LA GIUNTA REGIONALE

du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé son avis favorable le 27 novembre 2000 (décision n° 13/2000), suivant les indications des structures compétentes ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal d'ALLEIN n° 25 du 24 août 2000 et soumise à la Région le 20 septembre 2000. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

scala 1: 10.000

scala 1: 5.000

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4643 du 30 décembre 2000,

Approuvant la révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région Vallée d'Aoste.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vista la legge 2 aprile 1968, n. 475 ed il relativo regolamento per l'esecuzione approvato con D.P.R. 21 agosto 1971, n. 1275;

Visto l'art. 43 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Vista la legge 8 novembre 1991, n. 362 recante norme di riordino del settore farmaceutico;

Richiamata la propria deliberazione n. 4793 in data 21 dicembre 1998, pubblicata sul Foglio Annunzi Legali n. 2 del 20 gennaio 1999, con la quale è stata approvata la revisione biennale della pianta organica delle farmacie dei Comuni della Regione;

Dato atto che in data 21 luglio 2000, con nota prot. n. 23488/5 ASS, è stato richiesto parere ai Comuni della Regione su un'eventuale modificazione della vigente pianta organica;

Considerati i pareri espressi dai Comuni pervenuti entro la data del 16 ottobre 2000, termine fissato per la formulazione dello stesso, e dato atto che i Comuni di GIGNOD e LA SALLE hanno richiesto l'apertura di una nuova sede farmaceutica motivando tale richiesta a particolari esigenze di assistenza farmaceutica sui rispettivi territori comunali, in particolare per il comune di LA SALLE una notevole affluenza turistica in alcuni periodi dell'anno ed alla disponibilità, per entrambi i comuni, di locali da adibire al servizio di farmacia;

Considerato inoltre che il Comune di CHAMPORCHER, nell'esprimere il parere sulla pianta organica in questione, ha richiesto di prevedere l'apertura permanente di uno sportello farmaceutico nel comune stesso;

Dato atto che il Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER ha fatto pervenire il proprio parere successivamente alla data di scadenza sopraindicata;

Dato atto che è stato richiesto il parere ai sensi dell'art. 2 della legge sopracitata n. 362/1991 al Direttore Generale dell'USL della Valle d'Aosta e al Presidente dell'Ordine dei Farmacisti della Valle d'Aosta in data 7 novembre 2000, prot. n. 33928/5 ASS;

Evidenziato che con nota in data 24 novembre 2000, prot. n. 140/SM, l'Ordine dei Farmacisti della Valle d'Aosta motiva il proprio parere rispetto all'inopportunità di istituire le nuove sedi farmaceutiche proposte dai Comuni di GIGNOD e LA SALLE in quanto «le zone sono già servite da altre farmacie e non esistono particolari condizioni di disagio nella viabilità e comunque occorrerebbe rispettare il criterio della distanza dalla farmacia più vicina» ed esprime parere negativo alla richiesta presentata dal comune di CHAMPORCHER «considerato che il comune stesso è già servito da un dispensario farmaceutico stagionale»;

Evidenziato che con nota in data 23 novembre 2000, prot. n. 1988/FV il Direttore Generale dell'USL esprime parere favorevole, in presenza dei requisiti di legge, all'isti-

Vu la loi n° 475 du 2 avril 1968 et le règlement d'application y afférent, adopté par le DPR n° 1275 du 21 août 1971 ;

Vu l'article 43 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu la loi n° 362 du 8 novembre 1991 portant dispositions en matière de réorganisation du secteur des pharmacies ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4793 du 21 décembre 1998, publiée au Bulletin des annonces légales n° 2 du 20 janvier 1999, portant révision biennale du tableau des pharmacies des communes de la Région ;

Considérant qu'une demande d'avis a été adressée aux communes de la Région en date du 21 juillet 2000, réf. n° 23488/5 ASS, à propos d'une éventuelle modification du tableau en vigueur ;

Considérant que les communes ont fait parvenir leur avis avant le 16 octobre 2000, délai établi à cet effet, et que les communes de GIGNOD et de LA SALLE ont demandé l'ouverture d'une nouvelle pharmacie en justifiant leur requête par des exigences particulières en matière d'assistance pharmaceutique – notamment, à La Salle, l'affluence considérable de touristes pendant certaines périodes de l'année – et par le fait de disposer de locaux pouvant accueillir une pharmacie ;

Considérant que lors de la transmission de son avis, la commune de CHAMPORCHER a demandé l'ouverture permanente d'un dispensaire pharmaceutique sur son ressort ;

Considérant que la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER a fait parvenir son avis après le délai prescrit ;

Considérant qu'une demande d'avis a été adressée, au sens de l'article 2 de la loi n° 362/1991, à la directrice générale de l'USL de la Vallée d'Aoste et au président de l'Ordre des pharmaciens de la Vallée d'Aoste en date du 7 novembre 2000, réf. n° 33928/5 ASS ;

Considérant que d'après l'Ordre des pharmaciens de la Vallée d'Aoste, qui a exprimé son avis dans sa lettre du 24 novembre 2000, réf. n° 140/SM, il s'avère inopportun d'ouvrir une pharmacie à GIGNOD et à LA SALLE, étant donné que lesdites zones sont déjà desservies par d'autres pharmacies, qu'il n'existe aucun problème particulier de voirie et qu'il faudrait, en tout état de cause, respecter le critère de la distance de la pharmacie la plus proche ; un avis négatif est également formulé au sujet de la demande de CHAMPORCHER, puisque ladite commune dispose déjà d'un dispensaire pharmaceutique saisonnier ;

Considérant que la directrice générale de l'USL a exprimé, par sa lettre du 23 novembre 2000, réf. n° 1988/FV, un avis favorable à la création de nouvelles pharmacies, étant

tuzione di nuove sedi farmaceutiche trattandosi di servizio pubblico sociale ed essenziale ribadito sia dal Piano Sanitario Nazionale, sia dal D.P.R. n. 371/98;

Vista la rilevazione della popolazione residente nei Comuni della Regione aggiornata al 31 dicembre 1999;

Ritenuto opportuno prevedere l'istituzione in pianta organica delle farmacie di GIGNOD e LA SALLE per le motivazioni fornite dai comuni stessi;

Dato atto che la revisione della pianta organica di cui si tratta deve essere effettuata entro il mese di dicembre di ogni anno pari;

Richiamata la propria deliberazione n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio di sanità territoriale della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della L.R. n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali Roberto VICQUERY;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, come dall'allegata tabella che forma parte integrante alla presente deliberazione, in sede di revisione ordinaria, la nuova pianta organica delle farmacie della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di accogliere, le richieste presentate dai Comuni di GIGNOD e LA SALLE di istituzione di nuove sedi farmaceutiche ai sensi dell'articolo 1 della legge 18.11.1991, n. 362 trattandosi di servizio di pubblica necessità sempre più richiesto dalla popolazione e dai turisti in soggiorno presso i comuni in questione;

3) di non accogliere la richiesta del Comune di CHAMPORCHER, di istituzione di un dispensario farmaceutico, in quanto tale istituzione è subordinata, ai sensi dell'articolo 6 della legge soprarichiamata, alla previsione in pianta organica di una farmacia pubblica o privata non aperta, inoltre, il Comune stesso è già servito da un dispensario farmaceutico stagionale previsto nelle stazioni turistiche;

donné qu'il s'agit d'un service utile d'un point de vue social – comme le confirme le plan sanitaire national et le DPR n° 371/1998 – pourvu que les conditions requises par la loi soient réunies ;

Vu la population résidant dans les communes de la Région au 31 décembre 1999 ;

Considérant qu'il est opportun de prévoir la création d'une pharmacie dans les communes de GIGNOD et de LA SALLE, pour les raisons formulées par les communes concernées ;

Considérant que la révision du tableau en question doit être effectuée avant la fin du mois de décembre de chaque année paire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable du chef du Service sanitaire territorial de la Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, exprimé au sens des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1) Est approuvé, lors de sa révision ordinaire, le nouveau tableau des pharmacies de la Région autonome Vallée d'Aoste, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) La demande présentée par les communes de GIGNOD et de LA SALLE en vue de la création d'une nouvelle pharmacie est accueillie, au sens de l'article 1^{er} de la loi n° 362 du 18 novembre 1991, étant donné qu'il s'agit d'un service d'utilité publique de plus en plus demandé par les résidents et par les touristes qui séjournent dans lesdites communes ;

3) La demande présentée par la commune de CHAMPORCHER en vue de la création d'un dispensaire pharmaceutique est rejetée, étant donné que cette création est subordonnée, au sens de l'article 6 de la loi susmentionnée, à la prévision au tableau des pharmacies d'une pharmacie publique ou privée non ouverte et que la commune en cause est déjà desservie par un dispensaire pharmaceutique saisonnier du type prévu pour les stations touristiques ;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'U.S.L. della Valle d'Aosta;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali.

4) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste ;

5) La présente délibération est publiée intégralement au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4045 in data 30.12.2000

| N. Progr. | Comune | Spazio | Zona | Spazio | Comune | Spazio | Spazio | Spazio | Spazio | Spazio |
|-----------|-----------|--------|----------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 | Al. Strub | 700 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 2 | Préjaccin | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 3 | Chapuis | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 4 | Valle | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 5 | Chapuis | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 6 | Chapuis | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 7 | Chapuis | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |
| 8 | Chapuis | 100 | Alpi Orientali | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 | Alpi Orientali, Val d'Aosta, n. 1000 |

| N. prog. | Corsuro | popolaz. residente al 31.12.00 | Zona | Stato | Indirizzo | Titolare | Esigee del procedimento di autorizzazione di apertura |
|----------|----------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8 | Aosta I ^a | 34741 | <p>NEBBI: Via G. Ray altro attraversamento con Via ANICA Zucca</p> <p>EST: Via Martini, Piazza Fontana, via Cavigli, Via Villoz, Courmayeur, Piazza della Repubblica, Via Maria Maddalena</p> <p>GRUP: Via E. PAVONI</p> <p>MOED: Corso Spati Impresa da Courmayeur nel tratto compreso tra le intersezioni con le vie locali denominato "Maurin"</p> | Via Crovich Villoz, 1 - accanto via E. Aubert | Privato | Enel AOSTA-ORIENTAL | Decreto Presidenza della Giunta regionale di datazione 1977 n. 373 (prot. n. 424/1977) |
| 10 | Aosta I ^a | 34741 | <p>EST: Strada Stabile n. 27 della Valle d'Aosta, via della Battaglia, via del Sacramento, Valle Granvaux</p> <p>OVESG: Pagine Cimitero, Strada La Rochelle - Bivola, via Quinzio, via delle pinde, Mandapet Pissal, Pissal</p> <p>SALE: Corso Batti Martin da Courmayeur nel tratto fra la Regione Courmayeur e Courmayeur con viale d'Aoste</p> <p>MOED: Courmayeur d'Alto</p> | Viale GIBERTI, 1 | Pubblico | Impresa Autocassa Valle d'Aosta | Decreto Prefettura di datazione 11/6 (Prot. n. 1002/00) Decreto Prefettura della Guardia (giugno 2000) 1979 n. 76 Decreto Giunta regionale n. 2020 del 19 marzo 1986 |
| 11 | Aosta I ^a | 34741 | <p>EST: Via P. Calceolaris</p> <p>condizione di Via G. Ray all'Arca di Augusto, Valle Granvaux e via pedonale verso il Museo Dora Balle</p> <p>OVESG: Via Arona Zucca, Pieve Pradolina, via Verrey e sua intersezione con il Corso Dora Balle</p> <p>SALE: Piazza Dora Balle</p> <p>MOED: Via G. Ray altro</p> | Via Torino, 20 | Privato | Edilizia PAVONI LUCCHINI | Delibera del Governando UEL, n. 138 del 17.1.2000 |
| 12 | Aosta I ^a | 34741 | <p>EST: Via Monte Valera, viale di Pradolina, Via Chereuil, via Valletti e sua prosecuzione verso il Museo Dora Balle</p> <p>OVESG: Via Monte Chereuil, viale di Pradolina, via Pradolina, via Grand'Espira e sua prosecuzione verso il Museo Dora Balle</p> <p>SALE: Curtina Domine di Courmayeur, Comune di Courmayeur</p> | Corso Battaglia, Aosta, 67 | Pubblico | Comune di Aosta | Decreto di Autorizzazione della Giunta regionale n. datazione 1988, n. 354 (Prot. n. 198/1987) |

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------|------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 18 | Acosta P ^a | 34041 | <p>INORD: CHATEL SAINT MARCEL, via Castellana, 191 (tel. 011 855 00 00) con la denominazione CHATEL SAINT MARCEL e via Maurin 190/191</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche - Frasche, Strada per le Frasche - Frasche, via Merca (vicolo della casa), via Quantilly e via Quantilly - vicolo di Santa Domenica</p> <p>OVEST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per il Lago di Santa Domenica, Strada di Gressan</p> <p>ACER: via Crottoyer, Strada per le Frasche</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per Castellana, Santa Domenica</p> <p>CHATEL: CHATEL SAINT MARCEL e via Quantilly (vicolo della casa) con il Comune di Gressan, via Quantilly - vicolo di Santa Domenica, via F. Chaboud, Area d'Impiego, via Quantilly e via per il Lago di Santa Domenica</p> <p>SAINT: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche, Strada per le Frasche</p> <p>INORD: CHATEL SAINT MARCEL, via Castellana, 191 (tel. 011 855 00 00) con la denominazione CHATEL SAINT MARCEL e via Maurin 190/191</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche - Frasche, Strada per le Frasche - Frasche, via Merca (vicolo della casa), via Quantilly e via Quantilly - vicolo di Santa Domenica</p> <p>OVEST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per il Lago di Santa Domenica, Strada di Gressan</p> <p>ACER: via Crottoyer, Strada per le Frasche</p> | Valle d'Aosta, n. 10/2000 e 11/2000 | PUCCELIA | Comune di Acosta | Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 10/2000 e 11/2000 |
| 14 | Acosta P ^a | 34041 | <p>INORD: CHATEL SAINT MARCEL, via Castellana, 191 (tel. 011 855 00 00) con la denominazione CHATEL SAINT MARCEL e via Maurin 190/191</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche - Frasche, Strada per le Frasche - Frasche, via Merca (vicolo della casa), via Quantilly e via Quantilly - vicolo di Santa Domenica</p> <p>OVEST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per il Lago di Santa Domenica, Strada di Gressan</p> <p>ACER: via Crottoyer, Strada per le Frasche</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per Castellana, Santa Domenica</p> <p>CHATEL: CHATEL SAINT MARCEL e via Quantilly (vicolo della casa) con il Comune di Gressan, via Quantilly - vicolo di Santa Domenica, via F. Chaboud, Area d'Impiego, via Quantilly e via per il Lago di Santa Domenica</p> <p>SAINT: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche, Strada per le Frasche</p> <p>INORD: CHATEL SAINT MARCEL, via Castellana, 191 (tel. 011 855 00 00) con la denominazione CHATEL SAINT MARCEL e via Maurin 190/191</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche - Frasche, Strada per le Frasche - Frasche, via Merca (vicolo della casa), via Quantilly e via Quantilly - vicolo di Santa Domenica</p> <p>OVEST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per il Lago di Santa Domenica, Strada di Gressan</p> <p>ACER: via Crottoyer, Strada per le Frasche</p> | Curia n. 10/2000 e 11/2000 | PUCCELIA | Comune di Acosta | Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 10/2000 e 11/2000 |
| 15 | Acosta P ^a | 34041 | <p>INORD: CHATEL SAINT MARCEL, via Castellana, 191 (tel. 011 855 00 00) con la denominazione CHATEL SAINT MARCEL e via Maurin 190/191</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche - Frasche, Strada per le Frasche - Frasche, via Merca (vicolo della casa), via Quantilly e via Quantilly - vicolo di Santa Domenica</p> <p>OVEST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per il Lago di Santa Domenica, Strada di Gressan</p> <p>ACER: via Crottoyer, Strada per le Frasche</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per Castellana, Santa Domenica</p> <p>CHATEL: CHATEL SAINT MARCEL e via Quantilly (vicolo della casa) con il Comune di Gressan, via Quantilly - vicolo di Santa Domenica, via F. Chaboud, Area d'Impiego, via Quantilly e via per il Lago di Santa Domenica</p> <p>SAINT: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche, Strada per le Frasche</p> <p>INORD: CHATEL SAINT MARCEL, via Castellana, 191 (tel. 011 855 00 00) con la denominazione CHATEL SAINT MARCEL e via Maurin 190/191</p> <p>EST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per le Frasche - Frasche, Strada per le Frasche - Frasche, via Merca (vicolo della casa), via Quantilly e via Quantilly - vicolo di Santa Domenica</p> <p>OVEST: CHATEL SAINT MARCEL, Strada per il Lago di Santa Domenica, Strada di Gressan</p> <p>ACER: via Crottoyer, Strada per le Frasche</p> | Curia n. 10/2000 e 11/2000 | PUCCELIA | Comune di Acosta | Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 10/2000 e 11/2000 |

| N. progr. | Comune | Applic. mod. al n. 12.80 | Zona | Catasto | Mater. Qualità | Vista | Estimati del proprietario e complemento di qualità |
|-----------|---------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18 | Aosta NP | 54791 | MURAZZANO, CANTONE di Elsand EST: Via M. S. Barbara, 14. E. S. Andrea, Via De Tiller, mediet. arbor. (14) altro affidamento con via Garraud, via Garraud, via Pignat. (14) altri affidamenti con via Garraud, S. Maria Maddalena con via Garraud, A. V. (14) Garraud, via Garraud, via Maurizio e via Garraud (14) B S. Maria Maddalena OVEST: Via Maria Maddalena, Via del Pignatieri, Via Garraud, Via Valente, e via Garraud con via Garraud, Via Maurizio. | Via Saint Martin de Cristiana, 45 | Pubbli | Comune di Aosta | Decreto della Giunta regionale n. 509 del 24 febbraio 1989 |
| 17 | Vercelli | 318 | Zona Dintorni | Via Fratello, 7 | Privata | Dott. Guglielmo MIRANO Dott. Gianfranco MILANO | Decreto Regionale della Giunta regionale B n. 203 del 20/03/1989 Decreto Regionale della Giunta regionale B n. 203 del 20/03/1989 |
| 18 | Ebreiche | 719 | Muro Curvato | Cappello P. 2a Chiaravalle, 1 | Privata | | |
| 19 | MIA | 2091 | Muro Curvato | Cappello, via di Chiaravalle, 2 | Privata | Dott. Nello FRIGERI | Decreto Regionale della Giunta regionale B n. 117 del 21/03/1989 |
| 20 | S. Vercellese | 945 | Muro Curvato | Via Garraud, 44 | Privata | Dott. Giovanni CUNEOLOTTI | Decreto Regionale della Giunta regionale B n. 102 del 20/03/1989 |
| 21 | Chivasso | 4248 | Muro Curvato | Cappello, via E. Chiaravalle, 24 | Privata | Dott. Maria Luisa PERINOTTO | Decreto del Presidente della Giunta regionale B n. 203 del 20/03/1989 |
| 22 | S. Vercellese | 4820 | Muro Curvato | Cappello, via della Chiaravalle, 19 | Privata | Dott. Roberto MIRANO | Decreto della Giunta regionale n. 415 del 7 luglio 1989 |
| 23 | Aosta NP | 694 | Muro Curvato | Cappello, Muro Chiaravalle n. 44 | Privata | Dott. Nello MIRANO | Decreto della Giunta regionale n. 203 del 20/03/1989 |

| N. prog. | Comune | popolazione residi a 31.12.99 | Zona | Spazio | Mezza giuridica | Titolo | Espresso del provvedimento di riconoscimento di Elezione |
|----------|----------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 24 | Vallnaye | 2280 | intero Comune esclusa frazione del Gouff | Capoluogo, Via Roma n. 14 | Privata | Dot. Luis VERRILLI | Deliberazione Giunta Comunale DEL. n. 1842 del 12.3.1999 |
| 25 | Vallathey | 2237 | Pratores Val Granil | Via. Broletto Jean Arpaire Coural, 22 | Privata | Dot. Maurizio FUSTONE Clubb RENTIVELLA | Deliberazione del Consiglio Comunale n. 3455 del 28.10.1998 |
| 26 | Verrès | 2627 | intero Comune | Capoluogo, Via Coural per la Libéria, 74 | Privata | Dot. Gianni GUEY | Decreto Prefettura della Città di Courmayeur 7 agosto 1974, n. 268 (art. 6, 1378bis) |
| 27 | Virazun | 905 | intero Comune | Capoluogo, via Tross 19/20/21/22 | Privata | Dot. Maurizio BRUGI | Deliberazione Amministrazione Comunale n. 526 del 17.01.1994 |
| 28 | Après | 1299 | Fraz. Champagnat | Fraz. Champagnat - Nuova Roma, 39 | Privata | Dot. Luigi GREGGIA | Deliberazione Giunta Comunale n. 26 del 18.12.1999 |
| 29 | Charnin | 2628 | intero Comune | Capoluogo, Via Pratores, 148 | Privata | Dot. Antonio MANFROTTO Dot. Antonio SASSI SASSI | Deliberazione Amministrazione Comunale n. 303 del 17.01.2004 |
| 30 | Fras-Sa-Martin | 2697 | intero Comune | Capoluogo, via E. Coural, 121 | Privata | Dot. Paolo GIANFRANCO Coural M. Giulio Pralognan | Deliberazione Sindaco generale n. 1078 del 6.02.2004 |
| 31 | Intay | 852 | intero Comune | Capoluogo, 35 | Privata | Dot. Enrico BIGNARDI | Deliberazione Giunta Comunale DEL. n.269 del 11.3.2000 |
| 32 | Orsières-Sa- Jean | 2725 | intero Comune | Capoluogo, Piazza Sordani n. 4 | Privata | Dot. VITO DAVIA | Deliberazione del Sindaco Comunale n. 2026 del 20.11.1997 |
| 33 | Haut | 1140 | intero Comune | Capoluogo, Piazza del Martirato, 1 | Privata | Dot. Jean FALCETTI SCAVIERI | Deliberazione Giunta Comunale n. 255 del 12.03.1998 |
| 34 | Charnin | 2284 | intero Comune | Via. Pratores, n. 4 | Privata | Comune di Charnin | Deliberazione Giunta Comunale n. 1141 del 28.06.1998 |
| 35 | Saint-Gilles | 2622 | intero Comune | Via. Pratores, Coural, 39 | Privata | Dot. Jean ROYER LOYER | Deliberazione del Sindaco n. 202 del 4.02.1997 |
| 36 | Sarraz | 4008 | intero Comune | Via. Pratores, 112 | Privata | Comune di Sarraz | Deliberazione Giunta Comunale (DEL. n. 202) del 8.11.1998 |
| 37 | Ardet | 1141 | Frazione Coural | Via Coural - Coural, 4 | Privata | Dot. Jean SORDANI | Atto di immissione in possesso |
| 38 | Après | 1248 | Frazione Coural | Via Coural, 71 | Privata | Dot. Jean SORDANI | Atto di immissione in possesso |
| 39 | Arvid | 1207 | intero Comune | | Privata | Vicario | |

| N. progr. | Comuni | popolazione (1991) al 31/12/99 | Zona | Spazio | Numero abitanti | Titolare | Spazio del provvedimento di conferimento di incarico |
|-----------|-------------|--------------------------------|---------------|--------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 40 | Ervergne | 610 | Intero Comune | Eric Neyrin, 18/08 | Placido | Dr. Antonio Sacchi E. L. Vercelli | In sede di assegnazione |
| 41 | Issime | 1478 | Intero Comune | | Numero abitanti | | |
| 42 | St. Maurice | 3026 | Intero Comune | Lot. April 8 | Placido | Dr. Vittorio CAPRINO | In sede di assegnazione |
| 43 | Issime | 1224 | Intero Comune | | Placido | Polizia di Stato - Divisione Carabinieri - 44 lot. 11/12/2000 | |
| 44 | La Salle | 1168 | Intero Comune | | | | |

Délibération n° 4647 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Ivo BONAZZI en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Ivo BONAZZI, né à AOSTE le 15 décembre 1964, est désigné président, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

Délibération n° 4648 du 30 décembre 2000,

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Silvio BANFO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Silvio BANFO, né à AOSTE le 21 février 1944, est désigné membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité Valdôtain F.I.S.I.-A.S.I.V.A., pour les années 2001/2004.

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione del 31 agosto 2000.

Omissis

ORDINE DEL GIORNO

1. approvazione del verbale della seduta del 25 maggio u.s.;
2. parere sul piano di ripartizione dei fondi per il funzionamento amministrativo e didattico – periodo settembre/dicembre 2000 – delle istituzioni scolastiche della regione (scuola di base e superiore);

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4647.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Ivo BONAZZI, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISII – ASIVA, con funzioni di presidente, per il quadriennio 2001/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Ivo BONAZZI, nato ad AOSTA il 15.12.1964, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISII -ASIVA, con funzioni di presidente, per il quadriennio 2001/2004.

Deliberazione 30 dicembre 2000, n. 4648.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Silvio BANFO, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISII – ASIVA, con funzioni di membro supplente, per il quadriennio 2001/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Silvio BANFO, nato ad AOSTA il 21.02.1944, quale rappresentante della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISII -ASIVA, con funzioni di membro supplente, per il quadriennio 2001/2004.

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire régional.

Délibération du 31 août 2000.

Omissis

ORDRE DU JOUR

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 25 mai 2000 ;
2. Avis sur le plan de répartition des fonds destinés aux dépenses de fonctionnement, d'ordre administratif et pédagogique, des institutions scolaires de la Région (écoles de base et secondaires), au titre de la période septembre/décembre 2000 ;

3. integrazione dei membri eletti della sezione orizzontale della scuola materna, della sezione orizzontale della scuola media o della sezione orizzontale della scuola secondaria superiore.

Il Consiglio procede ai seguenti atti:

Il Presidente informa i consiglieri che la Sovrintendente agli Studi ha una proposta di integrazione dell'ordine del giorno e ricorda che, ai sensi dell'art. 7, secondo comma, del Regolamento del Consiglio scolastico regionale, il Consiglio stesso deve approvare all'unanimità l'inserimento dell'oggetto proposto. Ai fini dell'illustrazione lascia la parola alla Sovrintendente agli Studi.

Omissis

IL CONSIGLIO

- ai sensi dell'art. 7 del Regolamento del Consiglio scolastico regionale
- all'unanimità dei voti favorevoli

delibera

di esprimere parere favorevole alla seguente proposta di integrazione dell'ordine del giorno avanzata dalla Sovrintendente agli Studi:

- 3) Nomina Commissari straordinari nuove istituzioni scolastiche.

L'ordine del giorno della seduta è, quindi, il seguente:

1. approvazione del verbale della seduta del 25 maggio u.s.;
2. parere sul piano di ripartizione dei fondi per il funzionamento amministrativo e didattico – periodo settembre/dicembre 2000 – delle istituzioni scolastiche della regione (scuola di base e superiore);
3. nomina commissari straordinari nuove istituzioni scolastiche;
4. integrazione dei membri eletti della sezione orizzontale della scuola materna, della sezione orizzontale della scuola media o della sezione orizzontale della scuola secondaria superiore.

Omissis

Oggetto n. 3: *nomina commissari straordinari nuove istituzioni scolastiche.*

Omissis

IL CONSIGLIO

A maggioranza dei voti favorevoli

3. Désignation de nouveaux membres au sein des sections horizontales des écoles maternelle, élémentaire et secondaires du premier et du deuxième degré.

Le Conseil procède aux actes suivants :

Le président informe les conseillers du fait que la surintendante des écoles propose d'ajouter un point à l'ordre du jour de la séance et rappelle qu'au sens du deuxième alinéa de l'article 7 du règlement du Conseil scolaire régional, ladite modification doit être approuvée à l'unanimité. Il donne ensuite la parole à la surintendante des écoles afin qu'elle illustre sa proposition.

Omissis

LE CONSEIL

- aux termes de l'article 7 du règlement du Conseil scolaire régional
- à l'unanimité

délibère

Un avis favorable est exprimé quant à la proposition – formulée par la surintendante des écoles – comportant l'adjonction du point indiqué ci-après à l'ordre du jour de la séance :

3. Nomination des commissaires extraordinaires des nouvelles institutions scolaires.

Le nouvel ordre du jour de la séance est donc le suivant :

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 25 mai 2000 ;
2. Avis sur le plan de répartition des fonds destinés aux dépenses de fonctionnement, d'ordre administratif et pédagogique, des institutions scolaires de la Région (écoles de base et secondaires), au titre de la période septembre/décembre 2000 ;
3. Nomination des commissaires extraordinaires des nouvelles institutions scolaires ;
4. Désignation de nouveaux membres au sein des sections horizontales des écoles maternelle, élémentaire et secondaires du premier et du deuxième degré.

Omissis

Objet n° 3 : *Nomination des commissaires extraordinaires des nouvelles institutions scolaires.*

Omissis

LE CONSEIL

À la majorité des voix

delibera

di esprimere parere favorevole alla seguente proposta avanzata dalla Sovrintendente agli Studi, modificata dalla proposta del consigliere Sasdelli: «ai dirigenti scolastici viene affidato l'incarico di comunicare indicazioni nominative di genitori disponibili se del caso membri del consiglio di circolo/istituto con eventuali competenze amministrativo-contabili, ai fini della nomina dei commissari per l'amministrazione straordinaria su cui il Consiglio scolastico regionale esprime fin d'ora parere favorevole».

Omissis

Oggetto n. 2: parere sul piano di ripartizione dei fondi per il funzionamento amministrativo e didattico – periodo settembre/dicembre 2000 – delle istituzioni scolastiche della regione (scuola di base e superiore).

Omissis

IL CONSIGLIO

all'unanimità dei voti favorevoli

delibera

di esprimere parere favorevole sul piano di ripartizione dei fondi per il funzionamento amministrativo e didattico – periodo settembre/dicembre 2000 – delle istituzioni scolastiche della regione (scuola di base e superiore).

Oggetto n. 4: integrazione dei membri eletti della sezione orizzontale della scuola materna, della sezione orizzontale della scuola media o della sezione orizzontale della scuola secondaria superiore.

Il Presidente, informa che la Direttrice didattica FABRIZIO Franca – nominata componente del consiglio scolastico regionale in sostituzione della direttrice didattica AGAZZINI Marilena – è membro di diritto della sezione orizzontale della scuola elementare. Precisa che nella prossima seduta della sezione orizzontale della scuola elementare la sezione stessa dovrà integrare il consiglio di disciplina per il personale docente della scuola elementare di cui la sig.ra AGAZZINI era membro effettivo in qualità di rappresentante del personale direttivo delle scuole dipendenti dalla regione. Sottolinea, a tal proposito, che la sig.ra FABRIZIO risulta essere l'unico rappresentante del personale direttivo, membro della sezione predetta. Informa che devono essere integrate:

- la sezione orizzontale della scuola secondaria superiore (manca 1 membro eletto dei 4 previsti dal regolamento del Consiglio scolastico regionale)
- la sezione orizzontale della scuola media (manca 1 mem-

délibère

Un avis favorable est exprimé sur la proposition ci-après, formulée par la surintendante des écoles et modifiée compte tenu des suggestions du conseiller Sasdelli : « Les directeurs généraux des institutions scolaires sont chargés de communiquer les noms des parents d'élèves – éventuellement faisant partie du conseil de circonscription ou d'institut et compétents en matière administrative et fiscale – disponibles aux fins de la nomination aux fonctions de commissaire pour la gestion extraordinaire des institutions, au sujet de laquelle le Conseil scolaire régional donne d'ores et déjà un avis favorable. »

Omissis

Objet n° 2 : Avis sur le plan de répartition des fonds destinés aux dépenses de fonctionnement, d'ordre administratif et pédagogique, des institutions scolaires de la Région (écoles de base et secondaires), au titre de la période septembre/décembre 2000.

Omissis

LE CONSEIL

à l'unanimité

délibère

Un avis favorable est formulé au sujet du plan de répartition des fonds destinés aux dépenses de fonctionnement, d'ordre administratif et pédagogique, des institutions scolaires de la Région (écoles de base et secondaires), au titre de la période septembre/décembre 2000.

Objet n° 4 : Désignation de nouveaux membres au sein des sections horizontales des écoles maternelle, élémentaire et secondaires du premier et du deuxième degré.

Le président informe les conseillers du fait que Mme Franca FABRIZIO, directrice didactique nommée membre du Conseil scolaire régional en remplacement de la directrice didactique Marilena AGAZZINI, est membre de droit de la section horizontale de l'école élémentaire. Il précise que lors de sa prochaine séance, la section horizontale de l'école élémentaire devra compléter le conseil de discipline du personnel enseignant de l'école élémentaire dont Mme AGAZZINI était membre titulaire, en qualité de représentante du personnel de direction des écoles de la Région. Il souligne, à ce propos, que Mme FABRIZIO est la seule représentante du personnel de direction membre de la section en cause. Il communique par ailleurs qu'il y a lieu de compléter :

- la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré (il manque 1 membre des 4 prévus par le règlement du Conseil scolaire régional) ;
- la section horizontale de l'école moyenne (il manque 1

bro eletto dei 5 previsti dal regolamento del Consiglio scolastico regionale)

- la sezione orizzontale della scuola elementare (mancano 3 membri eletti dei 5 previsti dal regolamento del Consiglio scolastico regionale).

A tal proposito evidenzia che solo un membro del consiglio scolastico regionale non fa parte di alcuna sezione: il sig. FRASSY Dario. Ricorda che il sig. FRASSY era decaduto dalla carica di membro del consiglio scolastico regionale in qualità di rappresentante del Consiglio regionale appartenente alla minoranza per inattività e che, successivamente alla presa d'atto da parte del Consiglio scolastico regionale della decadenza del sig. FRASSY, avvenuta nella seduta del 25 maggio u.s., era stato chiesto al Consiglio regionale di designare un nuovo rappresentante. Sottolinea che quanto richiesto è avvenuto nella seduta del Consiglio regionale del 12 luglio 2000 nella quale è stato designato in qualità di rappresentante del Consiglio regionale appartenente alla minoranza in seno al consiglio scolastico regionale il sig. FRASSY Dario. Sottolinea che essendo il consigliere FRASSY assente giustificato alla seduta odierna e unico consigliere non facente parte di alcuna sezione, tenendo conto che le sezioni da integrare sono diverse, è opportuno rinviare l'oggetto ad una successiva seduta del Consiglio scolastico regionale al fine di permettere al consigliere FRASSY di esprimere la propria preferenza in relazione alla sezione di cui entrare a far parte.

Il Consiglio scolastico regionale concorda all'unanimità con la proposta di rinvio avanzata dall'Assessore all'Istruzione e Cultura e l'oggetto in esame viene quindi rinviato alla prossima seduta del Consiglio scolastico regionale.

FOSSON: ricorda che è necessario nominare un membro supplente che sostituisca il membro effettivo rappresentante del personale direttivo delle scuole dipendenti dalla regione nel Consiglio di disciplina della scuola elementare.

ASSESSORE: precisa che questa figura esiste già ed è la Direttrice didattica SARTEUR Daniela eletta nella seduta del Consiglio scolastico regionale del 17 febbraio 1997.

Il segretario verbalizzante consegna, come richiesto dalla Giunta esecutiva nella seduta del 21 agosto u.s., copia della legge regionale 26 luglio 2000, n.19 «Autonomia delle istituzioni scolastiche».

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRISSOGNE.

Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per

membre des 5 prévus par le règlement du Conseil scolaire régional) ;

- la section horizontale de l'école élémentaire (il manque 3 membres des 5 prévus par le règlement du Conseil scolaire régional).

Le président met l'accent sur le fait qu'un seul membre du Conseil scolaire régional ne fait partie d'aucune section : M. Dario FRASSY. Il rappelle que M. FRASSY, qui était membre du Conseil scolaire régional en qualité de représentant de la minorité du Conseil régional, avait été déclaré démissionnaire d'office pour cause d'inactivité. Le Conseil scolaire régional a pris acte de la démission d'office dudit conseiller dans sa séance du 25 mai 2000 et a pourvu à élire un nouveau représentant lors de sa séance du 12 juillet 2000. Le Conseil scolaire régional a de nouveau élu M. Dario FRASSY en qualité de représentant de la minorité du Conseil régional. Étant donné que M. FRASSY est absent pour raisons justifiées, qu'il est le seul conseiller ne faisant partie d'aucune section et qu'il y a différentes sections à compléter, il est opportun de reporter la discussion de l'objet en cause à la prochaine séance du Conseil scolaire régional, afin de permettre à M. FRASSY d'indiquer la section au sein de laquelle il préfère être nommé.

Le Conseil scolaire régional approuve à l'unanimité la proposition de l'Assesseur à l'éducation et à la culture. Le débat sur l'objet en cause est donc reporté à la prochaine séance du Conseil scolaire régional.

FOSSON : Il rappelle qu'il est nécessaire de nommer un membre suppléant remplaçant le membre titulaire représentant le personnel de direction des écoles dépendant de la Région au sein du conseil de discipline de l'école élémentaire.

ASSESEUR : Il précise que ce membre suppléant existe déjà et qu'il s'agit de Mme Daniela SARTEUR, directrice didactique, qui a été élue par le Conseil scolaire régional lors de sa séance du 17 février 1997.

Le secrétaire chargé de la rédaction du présent procès-verbal remet aux conseillers – comme l'avait demandé le comité exécutif lors de sa séance du 21 août 2000 – une copie de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000, relative à l'autonomie des institutions scolaires.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRISSOGNE.

Extrait du concours pour la délivrance des autorisations

**l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo a) –
Uso di posteggi.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che nel Comune di BRISSOGNE sono vacanti sette posteggi di dimensioni di mq 35 (7x5) per l'esercizio del commercio su area pubblica che si svolge in forma settimanale nel giorno di venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.30.

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di BRISSOGNE loc. Capoluogo 5 – 11020 BRISSOGNE esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento a partire dalla data di pubblicazione del presente estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione entro i successivi 30 giorni, allegando fotocopia di un documento di identità.

Copia integrale del bando può essere ritirata dagli interessati direttamente presso la segreteria del Comune di BRISSOGNE (tel. 0165/762611).

Brissogne, 8 gennaio 2001.

Il Segretario comunale
VUILLERMOZ

pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type a) – Utilisation d'emplacement.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

que dans la Commune de BRISSOGNE sont vacants sept emplacements de 35 mq pour l'exercice du commerce sur la voie publique qui se déroule toutes les semaines, le vendredi de 8.00 à 12.30.

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Maison communale de BRISSOGNE, 5 Chef-lieu – 11020 BRISSOGNE (AO) uniquement par la voie postale sous pli recommandé avec accusé de réception dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région. La demande en question doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de l'intéressé.

L'avis du concours intégral est à disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune de BRISSOGNE (tél. 0165/762611).

Fait à Brissogne, le 8 janvier 2001.

Le secrétaire communal,
Dorella VUILLERMOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso riservato, per esami, per la nomina al posto di comandante (qualifica dirigenziale) nell'ambito dell'organico del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, ai sensi dell'art. 50, comma 3, della Legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.

Art. 1 Trattamento economico

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annue lorde lire 37.632.000 (19.435,31 euro) oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, all'indennità di posizione, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

Art. 2 Requisiti di ammissione

1. Può partecipare al concorso il personale appartenente al Corpo nazionale dei Vigili del Fuoco trasferito alla Regione Autonoma Valle d'Aosta, che sia titolare di un posto di ruolo nel profilo di ispettore antincendi o nel profilo di ispettore antincendi direttore e sia in possesso di uno dei seguenti diplomi di laurea: ingegneria, architettura, chimica.

2. I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Art. 3 Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi dell'art. 2 della Legge 15/68, e successive modifiche ed integrazioni, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della citata legge per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, specificando l'Università presso la quale è stato conse-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours réservé, sur épreuves, pour la nomination d'un commandant (catégorie de direction), dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, au sens du troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.

Art. 1^{er} Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 37 632 000 L (19 435,31 ₣), plus l'indemnité complémentaire spéciale, la prime de bilinguisme, le salaire de fonction, les allocations familiales éventuelles, le treizième mois et toute autre indemnité à attribuer selon les normes en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnels du Corps national des sapeurs-pompiers mutés à l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, qui sont titulaires d'un poste d'inspecteur d'incendie ou d'inspecteur d'incendie en chef et justifient d'une licence en ingénierie, en architecture ou en chimie.

2. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature fixé par le présent avis.

Art. 3 Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 2 de la loi n° 15/1968 modifiée et complétée, les candidats, avertis des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de ladite loi pour ce qui est des actes falsifiés et des fausses déclarations, doivent déclarer sur l'honneur dans leur acte de candidature :

- a) Leur nom, prénom(s), date et lieu de naissance, ainsi que leur code fiscal ;
- b) Le concours auquel ils entendent participer ;
- c) Qu'ils justifient du titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'université où il a été

- guito, l'anno accademico e la relativa valutazione;
- d) di essere titolare di un posto di ruolo nel profilo di ispettore antincendi o nel profilo di ispettore antincendi direttore presso il Corpo nazionale dei Vigili del fuoco trasferito alla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - e) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;
 - f) i titoli che danno luogo a preferenza a parità di punteggio;
 - g) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di concorso;
 - h) la dichiarazione di consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi della legge 675/96, per l'espletamento della procedura concorsuale e per l'eventuale assunzione.

2. L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive citate. Inoltre, qualora, dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 26 della L. 15/68, e successive modifiche ed integrazioni, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

3. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta secondo lo schema che viene allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, i candidati sono tenuti a fornire.

4. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso redatta in carta libera deve pervenire, se recapitata a mano, alla Presidenza della Giunta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – entro le ore 17 del giorno 8 marzo 2001; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. La data e l'ora di arrivo della domanda sono stabilite e comprovate, rispettivamente, dal timbro a data e dall'indicazione dell'ora di arrivo che, a cura del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione Sviluppo organizzativo - Presidenza della Giunta sono apposti su di essa. Se inviata per posta, la domanda deve essere inoltrata in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale; fa fede la data del timbro postale apposto sulla domanda stessa o sul plico che la contiene.

3. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsa-

obtenuto, l'année académique d'obtention et l'appréciation y afférente ;

- d) Qu'ils sont titulaires d'un poste d'inspecteur d'incendie ou d'inspecteur d'incendie en chef, d'abord auprès du Corps national des sapeurs-pompiers et ensuite du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers ;
- e) Leur domicile ou adresse ;
- f) Les titres ouvrant droit à des préférences ;
- g) La langue qu'ils souhaitent utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- h) Qu'ils autorisent, au sens de la loi n° 675/1996, le traitement des informations nominatives qui les concernent aux fins de la procédure afférente au concours en question et, s'il y a lieu, à la nomination.

2. L'Administration se réserve la faculté de vérifier, éventuellement par échantillon, la véracité des données visées à la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété susmentionnée. En cas de fausse déclaration, il est fait application des sanctions fixées par l'art. 26 de la loi n° 15/1968 modifiée et complétée et le candidat déchoit des droits découlant de l'acte pris sur la base de la fausse déclaration.

3. L'acte de candidature, qui doit préciser toutes les informations que les candidats sont tenus de fournir aux termes des dispositions en vigueur, doit être rédigé suivant le fac-similé annexé au présent avis de concours et signé par le candidat.

4. Les déclarations au sujet des conditions énumérées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de la présentation de toute documentation, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir à la Présidence du Gouvernement régional – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel, au plus tard le 8 mars 2001, 17 heures, s'il est remis directement ; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. La date et l'heure d'arrivée du dossier de candidature sont attestées par le cachet qu'appose sur celui-ci le Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel – de la Présidence du Gouvernement régional. Le dossier acheminé par la voie postale doit être expédié sous pli recommandé dans le délai fixé, le cachet de la Poste apposé sur l'acte de candidature ou sur le pli le contenant faisant foi.

3. L'Administration décline d'ores et déjà toute respon-

bilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5
Esclusioni dal concorso

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), c) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del candidato dal concorso. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6
Accertamento linguistico

1. I concorrenti ammessi a partecipare al concorso sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto appartenenti alla categoria D.

2. Sono invece tenuti a sostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana coloro che intendono svolgere le prove d'esame in lingua francese. L'accertamento sarà effettuato con le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29 marzo 1999.

Art. 7
Prove d'esame

1. Il concorso si articola in due prove scritte ed un colloquio.

- a) La prima prova, a contenuto pratico, sarà diretta ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sotto il profilo della legittimità, della convenienza e della efficienza ed economicità organizzativa, di questioni connesse con l'attività istituzionale dell'Amministrazione;
- b) La seconda prova, a contenuto teorico, verterà sulle seguenti materie:
- normativa regionale e nazionale nel campo dell'organizzazione dei servizi antincendi;
 - normativa regionale e nazionale nel campo della prevenzione degli incendi e degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose;
 - normativa regionale e nazionale nel campo della protezione civile;
- c) Il colloquio verterà sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

sabilità quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes et non pas de l'Administration ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5
Exclusion du concours

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature et des déclarations prévues par les lettres a), b) et c) du premier alinéa de l'article 3 du présent avis comporte l'exclusion du concours. Il en va de même lorsque l'acte de candidature est déposé après l'expiration du délai fixé. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de compléter ou de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6
Épreuve préliminaire

1. Les aspirants admis au concours sont dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français du fait qu'ils appartiennent à la catégorie D.

2. Sont par contre tenus de passer l'épreuve de vérification de la connaissance de l'italien les candidats qui entendent utiliser la langue française lors des épreuves du concours. Il est procédé à ladite vérification selon les modalités prévues à la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

Art. 7
Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) La première épreuve, à contenu pratique, vise à vérifier l'aptitude du candidat à trouver la solution correcte, sous le profil de la légalité, de l'opportunité, de l'efficacité organisationnelle et de l'économicité, pour des questions ayant trait à l'activité institutionnelle de l'Administration.
- b) La deuxième épreuve, à contenu théorique, porte sur les matières suivantes :
- législations régionale et nationale en matière d'organisation des services d'incendie ;
 - législations régionale et nationale en matière de prévention des incendies et des accidents graves dus à l'utilisation de certains produits dangereux ;
 - législations régionale et nationale en matière de protection civile.
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :

- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e sulla disciplina del personale della Regione.

Art. 8
Modalità delle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione presso la bacheca dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo.

3. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che riportano in ciascuna prova scritta una votazione di almeno 7/10. Anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;

- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- organisation de l'Administration régionale et réglementation des personnels de la Région.

Art. 8
Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours du Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel.

3. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à chacune des épreuves du concours, une note d'au moins 7/10. Pour réussir l'épreuve orale les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Art. 9
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;

- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 10 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte con la votazione conseguita nella prova orale.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

4. L'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria del concorso per la copertura di altri posti di dirigente (area tecnica) secondo le norme vigenti.

Art. 11 Nomina

1. Il concorrente dichiarato vincitore deve sottoscrivere il

- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du 3^e alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 10 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive est la somme de la moyenne des points obtenus aux épreuves écrites et des points obtenus à l'épreuve orale.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout éventuel recours peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. L'Administration régionale se réserve la faculté d'utiliser la liste d'aptitude du concours visé au présent avis en vue de pourvoir d'autres postes de dirigeant (aire technique) au sens des dispositions en vigueur.

Art. 12 Nomination

1. Tout lauréat doit signer le contrat individuel de travail

contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Giunta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo, un certificato medico, in carta semplice, rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di scadenza del presente bando di concorso, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso;

2. La competente struttura in materia di personale si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di sei mesi, durante il quale ciascuna delle parti può recedere senza obbligo di preavviso e al termine del quale, se superato con esito positivo, l'assunzione diventa definitiva.

Art. 12
Decadenza

1. Il nominato che risulti non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà alla nomina di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 13
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni, nonché alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7 e successive modificazioni e le norme previste dal C.C.R.L. sottoscritto in data 11 agosto 2000.

Art. 14
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 16.30 (tel. 0165/273529-273173; e-mail: u-concorsi@regione.vda.it).

Aosta, 6 febbraio 2001.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

et faire parvenir à la Présidence du Gouvernement régional – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel, dans un délai de trente jours, un certificat médical délivré sur papier libre, à une date non antérieure à six mois par rapport au délai d'expiration du présent avis, par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir.

2. La structure compétente en matière de personnel est chargée de l'acquisition d'office des pièces nécessaires pour vérifier la possession des conditions requises par le présent avis en vue de la nomination.

3. Le contrat prévoit une période d'essai de six mois, pendant laquelle chacune des deux parties peut rompre le contrat sans devoir respecter de préavis ; à l'issue de ladite période d'essai, si le jugement sur l'intéressé est favorable, la nomination devient définitive.

Art. 12
Déchéance

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la date de la notification de sa nomination est déclaré déchu. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 13
Dispositions législatives

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de recrutement du personnel régional visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995, au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 et à la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999, modifiés, ainsi qu'à la CCRT signée le 11 août 2000.

Art. 14
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel qui reste à leur disposition du lundi au vendredi selon l'horaire suivant : de 9 h à 12 h et de 15 h à 16 h 30 (tél. 01 65 27 31 73 – 01 65 27 35 29 ; e-mail : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le 6 février 2001.

La directrice,
Lucia RAVAGLI CERONI

ALLEGATO

Schema esemplificativo della domanda di partecipazione al concorso, da redigere (in carta libera su foglio formato protocollo) con i propri dati personali.

PRESIDENZA DELLA GIUNTA
REGIONALE
DIPARTIMENTO PERSONALE
E ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO
PIAZZA ALBERT DEFFEYES, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt_ _____,
nat_ a _____ il _____ codice fiscale
n. _____ e residente in _____
c.a.p. _____, via _____, n. _____
(tel. n: _____).

(Eventuale) domiciliato in _____ c.a.p.
_____, via _____, n. _____

chiede

di essere ammess_ al concorso riservato, per esami, per la nomina al posto di comandante (qualifica dirigenziale) nell'ambito dell'organico del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco, ai sensi dell'art. 50, comma 3 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.

A tal fine dichiara

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 15/1968, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere titolare a decorrere dal _____ di un posto di ruolo nel profilo di ispettore antincendi/ispettore antincendi direttore del Corpo nazionale dei Vigili del fuoco trasferito alla Regione Autonoma Valle d'Aosta e di essere in possesso del seguente diploma di laurea: _____ conseguito presso l'Università _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____, requisiti richiesti per l'ammissione al concorso;
- b) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 9) sono i seguenti: _____;
- c) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: _____ (italiana o francese);
- d) di essere esonerat__ dall'accertamento della conoscenza della lingua francese ai sensi dell'art. 6, comma 1 del bando di concorso in quanto appartenente alle categoria D;
- e) di autorizzare la Direzione sviluppo organizzativo al

ANNEXE

Fac-similé de l'acte de candidature pour la participation au concours (sur papier libre de format officiel), à remplir avec les données personnelles du candidat.

PRÉSIDENTE DU GOUVERNEMENT
RÉGIONAL
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL
1, PLACE ALBERT DEFFEYES
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____ à _____,
code fiscal _____, résidant à _____
(c.p. _____), n° _____, rue _____
- tél. _____

(Éventuellement) domicilié(e) à _____
code postal _____, n° _____, rue _____

demande

à être admis(e) à participer au concours réservé, sur titres et épreuves, pour la nomination d'un commandant (catégorie de direction), dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, au sens du troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.

À cet effet, je déclare :

(averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères)

- a) Être titulaire d'un poste d'inspecteur d'incendie ou d'inspecteur d'incendie en chef auprès du Corps national des sapeurs-pompiers, avoir été muté à l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et justifier de la licence en _____ obtenue auprès de l'université _____, pendant l'année académique _____, avec l'appréciation suivante _____, conditions requises pour l'admission au concours ;
- b) Que mes titres de préférence aux termes de l'art. 9 de l'avis de concours sont les suivants : _____ ;
- c) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- d) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français au sens du premier alinéa de l'art. 6 de l'avis de concours, étant titulaire d'un poste de catégorie D ;
- e) Autoriser la Direction du développement organisation-

trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (l. 675/96).

Firma

N. 37

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Estratto bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 istruttore contabile – categoria C posizione C2 (ex VI q.f. CCNL 94/97) – a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'Università.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Prove d'esame:

Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.1999.

Numero due prove scritte, di cui una a contenuto teorico-pratico, vertenti sui seguenti argomenti:

Prove scritte

- ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali della Valle d'Aosta;
- tributi comunali, con particolare riferimento all'ICI;
- nozioni sul trattamento giuridico ed economico dei dipendenti degli Enti Locali;
- nozioni sull'accesso agli organici della Valle d'Aosta;
- nozioni sugli atti degli Enti Locali e loro controllo;
- ordinamento regionale degli Enti Locali ed in particolare dei Comuni.

La prova a contenuto teorico-pratico potrà prevedere anche l'utilizzo di P.C. e applicativi Word e Excel.

Prova orale

- argomenti previsti per le prove scritte;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando

nel à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Signature

N° 37

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur comptable catégorie C position C2 (ex VI grade CCNL 94/97) – pour 36 heures hebdomadaires.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Délai de présentation des actes de candidatures : au plus tard le 30^e jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Épreuves du concours :

Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, selon les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

Deux épreuves écrites, dont l'une à caractère théorique et pratique, portant sur les matières suivantes :

- organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
- tributs des Communes, et en particulier l'«ICI» ;
- notions sur statut et traitement des employés des collectivités locales ;
- notions sur l'accès à la fonction publique de la Vallée d'Aoste ;
- notions sur les actes des collectivités locales et sur leur contrôle ;
- ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste et notamment des communautés de montagne.

L'épreuve à caractère théorique et pratique peut se dérouler avec l'utilisation de l'ordinateur avec applications «Word et Excel».

Épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- matières des épreuves écrites ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Pour tous renseignements complémentaires et pour ob-

è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ (tel. 0125/366137).

Gressoney-La-Trinité, 19 gennaio 2001.

Il Segretario comunale
DAVID

tenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (tél. 0125/3661 37).

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 19 janvier 2001.

Le secrétaire
Laura DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 38

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C – posizione C2 – 36 ore settimanali – area tecnico-manutentiva – in convenzione con il Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui all'oggetto, si è formata la seguente graduatoria:

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| 1 ^a CISCATO Annusca | punti 23,547/30 |
| 2 ^o AUTELITANO Bruno | punti 19,061/30 |

Rhêmes-Saint-Georges, 25 gennaio 2001.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N° 38

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publication résultat du concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur Technique – catégorie C – position C2 – 36 heures hebdomadaires, aire technique et d'entretien – en convention avec la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que – suite au concours mentionné ci-dessus – la liste d'aptitude suivante a été approuvée :

| | |
|---------------------------------|------------------|
| 1 ^e CISCATO Annusca | 23,547/30 points |
| 2 ^o AUTELITANO Bruno | 19,061/30 points |

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 25 janvier 2001.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 39

Comunità Montana Monte Cervino.

Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 Istruttori Tecnici/Geometri – 6^a qualifica funzionale – a 36 ore settimanali.

Graduatoria finale

| | |
|----------------------|----------------|
| 1. VITTAZ Marzia | punti 23,98/36 |
| 2. CISCATO Annusca | punti 21,43/36 |
| 3. VUILLERMIN Joëlle | punti 20,57/36 |

Il Segretario generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 40

N° 39

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de deux Instructeurs Techniques/Géomètres – 6^{ème} grade – pour 36 heures hebdomadaires.

Liste d'aptitude

| | |
|----------------------|-----------------|
| 1. VITTAZ Marzia | 23,98/36 points |
| 2. CISCATO Annusca | 21,43/36 points |
| 3. VUILLERMIN Joëlle | 20,57/36 points |

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N° 40

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

Graduatoria concorso pubblico.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 18 del D.P.R. 10.12.97 n. 483, si rende nota la graduatoria del concorso pubblico per titoli ed esami per n. 2 posti di Dirigente Veterinario (ex 1° livello) per il Centro di Referenza nazionale sulle Encefalopatie Spongiformi e Neuropatologie comparate – Sede di TORINO, approvata con deliberazione della Giunta Esecutiva n. 1091 del 15.12.2000:

| | | |
|-----------------------------|--------------|-----------|
| 1. RU Giuseppe | punti 76,020 | vincitore |
| 2. CASALONE Cristina | punti 74,255 | vincitore |
| 3. ACUTIS Pierluigi | punti 70,990 | |
| 4. GIBELLI Lucia Rita Maria | punti 61,535 | |
| 5. CARDETI Giovanni | punti 58,930 | |
| 6. MAGISTRALI Chiara | punti 57,100 | |

Il Presidente
BORSANO

N. 41 A pagamento

ANNUNZI LEGALI

Comune di GABY.

Bando di gara (pubblico incanto).

- 1) *Ente appaltante:* Comune di GABY – Loc. Chef-Lieu 24 – 11020 GABY (AO) – Tel. 0125/345932 – Fax 0125/345078.
- 2) *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico incanto R.D. 18.11.1923 n. 2440, R.D. 23.05.1924 n. 827 e D.P.R. 18.04.1994 n. 537.
- 3) a) *luogo di consegna.* GABY;
b) *Natura e quantità dei prodotti da fornire, importo IVA esclusa:* Gasolio da riscaldamento di tipo «artico o alpino» per un totale indicativo di litri 175.000 da fornirsi nel periodo marzo 2001/marzo 2002 per un totale presunto di L. 259.000.000 – Euro 123.433.
- 4) *Termini di consegna:* entro 24 ore dal ricevimento dei singoli ordini.
- 5) a) *Indirizzo per richiedere il capitolato:* vedi punto 1.

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte,
Liguria e Valle d'Aosta.**

Liste d'aptitude d'un concours externe.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement de deux dirigeants vétérinaires (ancien 1^{er} grade) à affecter au siège de TURIN du «Centro di referenza nazionale sulle encefalopatie spongiformi e neuropatologie comparate», a été approuvée par la délibération du comité exécutif n° 1091 du 15 décembre 2000 :

| | | |
|-----------------------------|---------------|----------|
| 1. RU Giuseppe | 76,020 points | lauréat |
| 2. CASALONE Cristina | 74,255 points | lauréate |
| 3. ACUTIS Pierluigi | 70,990 points | |
| 4. GIBELLI Lucia Rita Maria | 61,535 points | |
| 5. CARDETI Giovanni | 58,930 points | |
| 6. MAGISTRALI Chiara | 57,100 points | |

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 41 Payant

ANNONCES LÉGALES

Commune de GABY.

Avis d'appel d'offres ouvert.

- 1) *Collectivité passant le marché :* Commune de GABY – Loc Chef-Lieu 24 – 11029 GABY – Vallée d'Aoste – Tél. 0125/345932 – Fax 0125/345078.
- 2) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924 et DPR n° 537 du 16 avril 1994).
- 3) a) *Lieu de livraison :* GABY;
b) *Nature et importance de la fourniture, mise à prix (IVA exclue) :* Gazole pour chauffage de type «arctique ou alpin» pour un total indicatif de 175 000 litres, à fournir pendant la période mars 2001 / mars 2002. Mise à prix présumée : 259 000 000 L Euro 123 433.
- 4) *Délai de livraison :* Dans les 24 heures qui suivent les commandes.
- 5) a) *Retrait des cahiers de charges :* Voir point 1) ;

- b) *Termine entro cui inoltrare la richiesta dei documenti di cui al punto 5a*: 6 giorni prima della scadenza delle offerte.
- 6) a) *Le offerte in bollo* devono essere inoltrate entro le ore 12.00 del 07.03.2001. Si considerano valide le offerte pervenute entro tale data presso il Comune indicato al punto 1.
- b) *Indirizzo al quale inoltrare le offerte*: vedi punto 1.
- 7) a) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legale rappresentante delle ditte offerenti.
- b) *L'apertura delle offerte* avverrà il 07.03.2001 alle ore 15.00 presso l'Ufficio di Segreteria del Comune di GABY.
- 8) *Cauzione* pari al 10% dell'importo di aggiudicazione.
- 9) *Modalità di finanziamento e pagamento*: fondi correnti del bilancio.
- 10) All'atto della presentazione dell'offerta le ditte devono produrre i sottoindicati documenti in bollo:
- iscrizione alla C.C.I.A.A. in originale o copia autenticata;
 - dichiarazione temporanea sostitutiva attestante l'inesistenza delle cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione; (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese). Il fac-simile della dichiarazione è disponibile presso gli uffici comunali.
- 11) L'offerente è vincolato alla propria offerta fino alle ore 12.00 del giorno precedente la scadenza dell'appalto.
- 12) *Criteri di aggiudicazione*: Prezzo più basso. Non sono ammesse offerte in aumento.
- 13) Il foglio contenente le norme di partecipazione alla gara ed il fac-simile di dichiarazione di cui al punto 10 potranno essere richiesti all'indirizzo indicato al punto 1.
- 14) *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*: 06.02.2001.
- 15) *Responsabile del procedimento* (L. 07.08.90 n. 241) Segretario Comunale STEVENIN Lina.
- b) *Dernier délai pour demander les documents visés au point 5a*) : Au plus tard le 6^e jour qui précède la date limite de réception des offres.
- 6) a) *Date limite de réception des offres* : Les soumissions, sur papier timbré, doivent être déposées avant le 7 mars 2001, 12 h. Les offres parvenues avant ladite date à la commune visée au point 1) sont considérées comme valables ;
- b) *Adresse où les offres doivent être transmises* : voir le point 1).
- 7) a) *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Le représentant légal du soumissionnaire ;
- b) *L'ouverture des plis* aura lieu le 7 mars 2001 à 15 h, au bureau du secrétariat de la Commune de GABY.
- 8) *Cautionnement* : L'adjudicataire doit verser un cautionnement correspondant à 10% de la valeur du marché.
- 9) *Modalités de financement et de paiement* : Fonds inscrits au budget de la commune.
- 10) Toute soumission doit être assortie des pièces suivantes sur papier timbré :
- certificat d'immatriculation à la CCIAA en original ou sur copie certifiée conforme ;
 - déclaration sur l'honneur attestant l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret n° 358/1992, sous peine d'exclusion ; pour les groupements d'entreprises en voie de constitution, ladite déclaration doit être signée par toutes les entreprises. Le fac-similé de la déclaration susvisée est disponible auprès des bureaux communaux.
- 11) *Délai d'engagement*: Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre jusqu'à 12 h du jour précédant la date d'expiration du délai de dépôt de candidatures.
- 12) *Critères d'attribution du marché* : Au moins-disant. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
- 13) *Indications supplémentaires* : Le dossier contenant les dispositions relatives à la participation au marché et le fac-similé de la déclaration visée au point 10) du présent avis peut être retiré à l'adresse visée sous 1).
- 14) *Date de publication au Bulletin officiel* : 6 février 2001.
- 15) *Responsable de la procédure* (L. n° 241 du 7 août 1990) STEVENIN Lina.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta – via G.Rey 1 – 11100 AOSTA.

Pubblicazione ex lege 109/94 e D.P.R. 544/99.

Appalto aggiudicato mediante procedura aperta per la ristrutturazione degli impianti di condizionamento dell'aria del P.O. Beauregard – AOSTA, lotto 1° – ex lege L. 109/94, D.P.R. 34/00 e L.R. 12/96 e succ. mod. e int..

Importo a base d'asta: L. 1.338.744.000 [Euro 649.699,68].

Categoria prevalente: OG11 per L. 1.257.994.000 [Euro 691.403,57]; opere edili accessorie, Cat. OG1, L. 80.750.000 (E 41.703,89).

Modalità di aggiudicazione: prezzo più basso ai sensi dell'art. 25, c. 1 lett. a) e comma 2 lett. b) della L.R. n. 12/96, con esclusione delle offerte anomale.

Data delibera aggiudicazione: 18.12.00.

Offerte ricevute: 17.

Aggiudicatario: CONSORZIO RAVENNATE DELLE COOP. DI PROD. E LAV., Via Teodorico 15, RAVENNA, con offerta di L. 1.187.064.600 [E 613.067,70]; Direttore dei lavori: ing. Maurizio SAGGESE Studio Associato Ingg. Maurizio SAGGESE – TORINO. Tempi di realizzazione: 270 giorni.

Data pubblicazione bando: 16.06.00.

Elenco partecipanti: A.T.I. NUOVA CEVAL/ROSSI Franca (AOSTA Ao), ARCOVENT (MILANO Mi), BOGETTO IMPIANTI (VENARIA To), CLIMA TEK (BELMONTE MEZZAGNO Pa), CONSORZIO RAVENNATE (RAVENNA Ra), DE ROSA Vittorio (ACQUAVIVA Sa), ECOGAS IMPIANTI (AOSTA Ao), GETTO IMPIANTI (IVREA To), Gianni BENVENUTO (CERNOBBIO Co), GIPPONI Ernesto (GRESSAN Ao), GUERRATO (ROVIGO Ro), IMPRE.GE.CO. (NAPOLI Na), ISIR (GENOVA Ge), LIONETTI Giuseppe (NAPOLI Na), POLICARBO ENERGIA (COLOGNO MONZESE Mi), SOCIM (SAN SEBASTIANO AL VESUVIO Na), VE.RI.CO. IMPIANTI (AVELLINO Av).

Aosta, 5 gennaio 2001.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 43 A pagamento

USL Région autonome Vallée d'Aoste – 1, rue Guido REY – 11100 AOSTE.

Publication au sens de la loi n° 109/1994 et du DPR n° 544/1999.

Marché attribué suite à un appel d'offres ouvert en vue de la rénovation du système de conditionnement d'air du centre hospitalier Beauregard d'AOSTE – 1^{re} tranche – au sens de la loi n° 109/1994, du DPR n° 34/2000 et de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Mise à prix : 1 338 744 000 L (649 699,68 euros).

Catégorie des travaux principaux : OG11, 1 257 994 000 L (691 403,57 euros) ; ouvrages accessoires en maçonnerie, Cat. OG1, 80 750 000 L (41 703,89 euros).

Modalités d'attribution du marché : au prix le plus bas au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre b) du deuxième alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996, avec exclusion des offres irrégulières.

Date de la délibération d'attribution du marché : le 18 décembre 2000.

Offres déposées : 17.

Adjudicataire : CONSORZIO RAVENNATE DELLE COOP. DI PROD. E LAV., Via Teodorico 15, RAVENNE, qui a proposé un prix de 1 187 064 600 L (613 067,70 euros). Directeur des travaux : M. Maurizio SAGGESE – Studio Associato Ingg. Maurizio SAGGESE – TURIN. Délai de réalisation des travaux : 270 jours.

Date de publication de l'avis d'appel d'offres : le 16 juin 2000.

Liste des soumissionnaires : A.T.I. NUOVA CEVAL/ROSSI Franca d'AOSTE ; ARCOVENT de MILAN ; BOGETTO IMPIANTI de VENARIA (TO) ; CLIMA TEK de BELMONTE MEZZAGNO (PA) ; CONSORZIO RAVENNATE de RAVENNE ; DE ROSA Vittorio d'ACQUAVIVA (SA) ; ECOGAS IMPIANTI d'AOSTE ; GETTO IMPIANTI d'IVRÉE (TO) ; Gianni BENVENUTO de CERNOBBIO (CO) ; GIPPONI Ernesto de GRESSAN (Vallée d'Aoste) ; GUERRATO de ROVIGO ; IMPRE.GE.CO de NAPLES ; ISIR de GÈNES ; LIONETTI Giuseppe de NAPLES ; POLICARBO ENERGIA de COLOGNO MONZESE (MI) ; SOCIM de SAN SEBASTIANO AL VESUVIO (NA) et VE.RI.CO. IMPIANTI d'AVELLINO.

Fait à Aoste, le 5 janvier 2001.

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

N° 43 Payant